

WHO/CRVS Assessment Framework

component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendations
		A1.1	Does the country have a law defining a civil registration system? هل للدولة قانون يحدد نظام تسجيل الأحوال المدنية؟	A1.1	yes	قانون السجل المدني لسنة 2011 .	
		A1.2	Does the country have a law defining a vital statistics system? هل للدولة قانون يحدد نظام الإحصاءات الحيوية؟	A1.2	Yes	قانون 2011 المادة (8) بإضافة لأي إختصاصات أخرى منصوص عليها في أي قانون آخر تكون للسجل الإختصاصات الأتية (أ)تسجيل واقعات الأحوال المدنية بسجلات الواقعات والسجل المدني والسجلات الأخرى وفق متفصله الواثق بأن يشار إليها بصورة تفصيليه (ب) إصدار الوثائق التعريفية وشهادة القيد المدني وفق أحكام هذا القانون(ج) إى إختصاصات أخرى يفوضها له مدير الإدارة رئيس المركز بحسب الحال.	
		A1.3	does the law clearly state that birth and death registration is compulsory? هل ينص القانون بوضوح على التسجيل الإلزامي للمواليد والوفيات؟	A1.3	yes	في قانون 2011 المادة (20) الفقرة (1) يجب على المؤسسات الصحية والجهات الصحية الأخرى التي حدثت فيها الولادة إرسال صورة من إخبار الميلاد الى المسجل الذي حدثت الولادة في دائرته إختصاصه المكاني خلال خمسة عشر يوما من تاريخ الولادة،، المادة (23) يجب على المؤسسات الصحية والجهات الصحية الأخرى التي حدثت فيها الوفاة إرسال صورة من إخبار الوفاة الى المسجل الذي حدثت الوفاة في دائره إختصاصه المكاني خلال سبعة أيام من تاريخ الوفاة .	
		A1.4	is there a penalty for non-registration of: Births? هل هناك عقوبات على عدم تسجيل المواليد	A1.4.1	no	توصيه تحفيز المبلغ بإستخراج شهادة الميلاد خلال خمسة عشر يوما بعد الولادة من السجل المدني مجانا وفي حالة تأخير الإبلاغ لمدة شهرتستخرج الشهادة برسوم وأذا زادت التأخير عن الإبلاغ أكثر من شهر تضاعف الرسوم. ومحاسبية القبلة التي تمت الولادة على يدها في حالة عدم الإبلاغ في الفترة المحددة بعقوبات الاتية 1/ لفت نظر 2/ انداز 3/ أيقاف مؤقتا 4/ أخير سحب الرخصة.	توصيه تحفيز المبلغ بإستخراج شهادة الميلاد خلال خمسة عشر يوما بعد الولادة من السجل المدني مجانا وفي حالة تأخير الإبلاغ لمدة شهرتستخرج الشهادة برسوم وأذا زادت التأخير عن الإبلاغ أكثر من شهر تضاعف الرسوم. ومحاسبية القبلة التي تمت الولادة على يدها في حالة عدم الإبلاغ في الفترة المحددة بعقوبات الاتية الزام اللجان الشعبية بإبلاغ الوفيات التي تحدث في المنطقة لاقررب مركز صحي أو مستشفى مع وضع الضوابط لذلك.
			is there a penalty for non-registration of: Deaths? هل هناك عقوبات على عدم تسجيل الوفيات	A1.4.2	no	الزام اللجان الشعبية بإبلاغ الوفيات التي تحدث في المنطقة لاقررب مركز صحي أو مستشفى مع وضع الضوابط لذلك.	توصيه تحفيز المبلغ بإستخراج شهادة الميلاد خلال خمسة عشر يوما بعد الولادة من السجل المدني مجانا وفي حالة تأخير الإبلاغ لمدة شهرتستخرج الشهادة برسوم وأذا زادت التأخير عن الإبلاغ أكثر من شهر تضاعف الرسوم. ومحاسبية القبلة التي تمت الولادة على يدها في حالة عدم الإبلاغ في الفترة المحددة بعقوبات الاتية الزام اللجان الشعبية بإبلاغ الوفيات التي تحدث في المنطقة لاقررب مركز صحي أو مستشفى مع وضع الضوابط لذلك.
		A1.5	If yes, please indicate the nature of the penalty ..إذا كانت الإجابة نعم، فيرجى بيان طبيعة هذه العقوبة	A1.5.1	no		
			If there is a financial penalty, specify the current amount .إذا كانت العقوبة مالياه فرجاءاً تحديد قيمتها	A1.5.2	no		
		A1.6	is the penalty routinely applied? هل تطبق هذه العقوبة بصورة روتينيه؟	A1.6	no		
		A1.7	does the birth registration law give clear and unambiguous definitions to be used for: Live birth? هل يقدم قانون تسجيل المواليد تعريفات واضحة وصريحة لاستخدامها فيما يلي المواليد الاحياء :	A1.7.1	no	توصيه: تضاف للقانون تعريف المولود حيا يقصد به اى طفل تظهر عليه اى علامة من علامات الحياة بعد تمام انفصاله عن الام - على أن تتوافق هذه التعريفات مع المعايير الدولية -إستصاحب قانون 1994 المادة(3).	توصيه: تضاف للقانون تعريف المولود حيا يقصد به اى طفل لا تظهر عليه اى علامة من علامات الحياة بعد تمام انفصاله عن الام - على أن تتوافق هذه التعريفات مع المعايير الدولية -إستصاحب قانون 1994 المادة(3).
			does the birth registration law give clear and unambiguous definitions to be used for: Fetal death or stillbirth هل يقدم قانون تسجيل المواليد تعريفات واضحة وصريحة لاستخدامها فيما يلي : وفاة الجنين أو ولادة مولود ميت؟	A1.7.2	No	توصيه: تضاف للقانون تعريف المولود ميتا يقصد به اى طفل لا تظهر عليه اى علامة من علامات الحياة بعد تمام انفصاله عن الام	توصيه: تضاف للقانون تعريف المولود ميتا يقصد به اى طفل لا تظهر عليه اى علامة من علامات الحياة بعد تمام انفصاله عن الام

component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendations
		A1.8	Are these definitions aligned with the international standards in the Glossary? هل تتوافق هذه التعريفات مع المعايير الدولية في المسرد؟	A1.8	no	لا يوجد تعريفات	تضاف للقانون التعريفات الآتية : (أ) المولود الحي (ب) المولود الميت ، على أن تتوافق هذه التعريفات مع المعايير الدولية -إستصاحب قانون 1994 المادة(3).
		A1.9	is it stated in law who is responsible for registering births or deaths and who should declare or report births or deaths? هل يحدد القانون من المسؤول عن تسجيل المواليد أو الوفيات، ومن تقع عليه مسؤولية الإعلان أو الإبلاغ عن المواليد أو الوفيات؟	A1.9	Yes	يحدد القانون من المسؤول من تسجيل المواليد المادة (21) الفقرة (1) مع مراعاة أحكام المادة (18) من هذا القانون يكون الأشخاص المكلفين بالتبليغ عن واقعة الميلاد هم:- المؤسسة الصحية، القابلة، الوالد ، الوالدة	
		A1.10	If yes, provide details of all possible informants إذا كانت الإجابة نعم، فيرجي تقديم التفاصيل حول من يحتمل قيامه بتقديم المعلومات.	A1.10		المادة (20) الفقرة (1) يجب على المؤسسات الصحية والجهات الصحية الأخرى التي حدثت فيها الولادة إرسال صورة من إخبار الميلاد إلى المسجل الذي حدثت الولادة في دائرة إختصاصه المكاني خلال خمسة عشر يوما من تاريخ الولادة،،، المادة (23) يجب على المؤسسات الصحية والجهات الصحية الأخرى التي حدثت فيها الوفاة إرسال صورة من إخبار الوفاة إلى المسجل الذي حدثت الوفاة في دائرة إختصاصه المكاني خلال سبعة أيام من تاريخ الوفاة	
		A1.11	is there a law or regulation requiring hospitals and health facilities to report births and deaths? If so, to what authorities do they report the births and deaths? هل هناك قانون أو لوائح تطالب المستشفيات والمرافق الصحية بالتبليغ عن المواليد، والوفيات؟ وإذا كان الأمر كذلك فإلى أي سلطة من السلطات يتم التبليغ عن المواليد والوفيات	A1.11	yes	نص قانون 2011 في المادة 20:1 للتبليغ عن المواليد وفي الادة 23:1 عن الوفيات	
		A1.12	If yes, to what authorities do they report the births and deaths? إذا كانت الاجابه نعم فإلى اى سلطه يتوجهون للتبليغ عن المواليد والوفيات؟ ،	A1.12	yes	يتوجهوا للمسجل الذي وقعت الولادة في دائرة اختصاصه	
		A1.13	does the law or regulations cover the private sector? هل يشمل القانون أو اللائحة القطاع الخاص؟	A1.13.1	Yes		
			Does the law or regulation also include social security and other nongovernmental facilities? هل يشمل القانون أو اللائحة أيضا الضمان الاجتماعي وسائر المرافق غير الحكومية؟	A1.13.2	No		
		A1.14	does the law state the time within which births and deaths should be registered? هل ينص القانون على الفترة الزمنية التي يتم خلالها تسجيل المواليد والوفيات؟	A1.14	yes		
		A1.15	If yes, how long is the reporting period? إذا كانت الإجابة نعم، ما طول الفترة الزمنية للتبليغ؟	A1.15	yes	طول الفترة الزمنية 7 ايام للتبليغ عن الوفيات و15 للمواليد	
	A1 – National legal framework						

component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendations
	for civil registration and vital statistics systems	A1.16	is the reporting period suitable and is it respected throughout the country? هل الفترة الزمنية للتبليغ مناسبة، وهل تُحترم في جميع أنحاء البلد؟	A1.16	yes	الفترة الزمنية مناسبة لتجنب مد الفترة حتى لا تؤدي لنسيان التسجيل - يجب الوضع في الاعتبار رفع الوعي بأهمية التسجيل عبر وسائل الاعلام المسموعة والمرئية	رفع الوعي بأهمية التسجيل عبر وسائل الاعلام المسموعة والمرئية
		A1.17	Does the law make provision for: Late registration? هل ينص القانون على استعداد مسبق يخص التسجيل المتأخر:	A1.17.1	yes	المادة 20 - 5 في حالة عدم التسجيل لمدة عام يتم تحويله للمدير العام السجل المدني واقل من عام سلطة المسجل	
			Does the law make provision for: Delayed registration? هل ينص القانون على استعداد مسبق يخص: التأخير التسجيل	A1.17.2	yes	المادة (20) الفقرة (5) إذا مضى على واقعه الميلاد فترة لا تتجاوز العام يتم التسجيل بعد تحريات يجريها المسجل المختص على أنه تجاوزت العام فلا يتم التسجيل إلا بموافقة المدير العام. وعليه المدة كافية مع مراعاة عدة أشياء سوف تكتب في التوصيات ،	
		A1.18	Are there clear procedures for dealing with these cases? هل هناك إجراءات واضحة للتعامل مع هذه الحالات؟	A1.18	yes		
		A1.19	is it stated where births or deaths should be registered; for example, according to place of occurrence or place of usual residence? هل ينص القانون على مكان تسجيل المواليد والوفيات؛ مثلاً، وفقاً لمكان وقوع الحدث، أو مكان الإقامة المعتاد؟	A1.19	yes		
		A1.20	does the law clearly designate the functions, duties and responsibilities of each government department involved? هل يحدد القانون بوضوح مهام واجبات ومسؤوليات كل إدارة حكومية معينة؟	A1.20	No	يجب الرجوع لقانون 1994 والذي يحدد المهام والمسؤوليات لكل ادارة معينة	يجب الرجوع لقانون 1994 والذي يحدد المهام والمسؤوليات لكل ادارة معينة
		A1.21	Does the law establishes how the civil registration and vital statistics systems are to be funded? هل يحدد القانون كيفية تمويل نظم تسجيل الأحوال المدنية والإحصاءات الحيوية؟	A1.21	No		توصيه تكون وزارة الماليه الاتحادية مسؤولة عن تنظيم تسجيل الأحوال الحيوية . اعطاء ادارة السجل المدني الصلاحية لاستقطاب الدعم من الجهات التمويلية
		A1.22	Does the law stipulate that registration should be free of charge for all? هل ينص القانون على وجوب مجانية التسجيل للجميع؟	A1.22	no	يجب ان تنص اللائحة على مجانية التسجيل	أن تنص اللائحة على مجانية التسجيل وشهادة الميلاد والوفاة في كل المرافق الحكومية والخاصة
		A1.23	if registration is not free, what is the fee to register? A birth? التسجيل بالمجان، فما هي نفقات تسجيل المولود إذا لم يكن	A1.23.1	N/A		
			if registration is not free, what is the fee to register? A Death? إذا لم يكن التسجيل بالمجان، فما هي نفقات تسجيل الوفاة	A1.23.2	N/A		

component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendations	
(A) Input [Legal basis and resources for civil registration]	A1.24		is the population covered by civil registration laws clearly defined? Is it, for example? The entire population living in the country? هل السكان الذي يشملهم قانون تسجيل الأحوال المدنية محددين بصورة واضحة؟ على سبيل المثال: جميع السكان الذين يعيشون في المدينة	A1.24.1	yes	المادة 10 الفقرة 2		
			is the population covered by civil registration laws clearly defined? Is it, for example? Only citizens living in the country? فقط المواطنين الذين يعيشون في البلاد؟	A1.24.2	no	المادة 27 الفقرة 1		
			is the population covered by civil registration laws clearly defined? Is it, for example? Some other subsets of the population? بعض المجموعات الفرعية الأخرى من السكان؟ .	A1.24.3	yes	المادة 10 الفقرة 2	السودانيات المتزوجين من أجانب ، الاجنبي (مجهولي الابوين ، النازحين ، الرحل ، توصيه تضاف فته الاطفال والشباب خارج مؤسسات الدولة الرسمية (الكفالة التقليدية)رهي أن تضمن في القانون في الفقرة الخاصة بمحرومين من الرعليه الولديه .	
	A1.25		what does the law require in relation to registering births and deaths of citizens living abroad? ما هي متطلبات القانون بالنسبة لتسجيل المواليد والوفيات للمواطنين المقيمين في الخارج؟	A1.25		الرجوع لقانون 2011 المادة 1 الفقرات 1 و 2		
	A1.26		what does the law require in relation to registration of births and deaths of Foreign nationals living in the country? الرعايا الأجانب المقيمين في البلاد؟ ما هي متطلبات القانون بالنسبة لتسجيل مواليد ووفيات الرعايا الأجانب المقيمين في البلاد؟	A1.26.1		لا يوجد قانون ينص بخصوص تسجيلهم . فقط إبراز متطلبات التسجيل (يترك التسجيل للسلطة المختصة) A1.26.2مخصوص الأجانب المادة (34) الفقرة (1) مع مراعاة أحكام المادة (27) تطبق أحكام هذا القانون على أي شخص أجنبي مقيم في السودان. الفقرة (2) تصدر للأجنبي المقيم بالسودان ببطاقه خاصة تسمى ببطاقه إثبات شخصية لأجنبي ويكون مبنيا فيها رقمه الأجنبي وذلك وفقا لما تحدده اللوائح .		
			what does the law require in relation to registration of births and deaths of Nomadic or displaced populations? البدو الرحل أو السكان النازحين؟	A1.26.2	no	المادة (8) الفقرة (4) من قانون اختصاصه بتعيين العمدة أو الشيخ أو الموزن الشرعي أو ممثل السودانيات المتزوجين من أجانب ، الاجنبي (مجهولي الابوين ، النازحين ، الرحل ، توصيه تضاف فته الاطفال والشباب خارج مؤسسات الدولة الرسمية (الكفالة المنتظمة	توصية باضافة (تضاف الامهات - السودانيات المتزوجين من أجانب ، الاجنبي للجنة الشعيه أو أي شخص آخر يكون مكلفا بالتبليغ ويكون مسؤولا عن جميع البيانات المتعلقة بالمواليد والوفيات وتلقيها ثم إبلاغها في المواعيد المقرر الي مسجل المنطقه التسجيل المختص وذلك ف حالة الأشخاص الرحل والسكان الذين لا تتوفر لديهم الخدمات الطبيه المنتظمة	
			what does the law require in relation to registration of births and deaths of Refugees and asylum seekers? اللاجئين وطالبي اللجوء السياسي؟	A1.26.3	no	بالنسبة للاجئين إبراز ببطاقه اللجوء ،،،،		
	A1.27		Does the law include confidentiality measures to protect individuals? هل يشتمل القانون على تدابير للحفاظ على السرية لحماية الأفراد؟	A1.27	yes	الرجوع لقانون 2011 المادة 15 الفقرة 1	تفعيل الإجراءات فيما يلي حفظ واستخدام والأطلاع على البيانات السرية (تضاف المادة 16-3).	
	A1.28		is it specified who can obtain copies of a person's birth and death certificates? هل تم تحديد من يمكنه الحصول على نسخ من شهادات ميلاد أو وفاة الأفراد؟	A1.28	yes	الرجوع للمادة 17		
A1.29		does the law state who can certify death and the cause of death? هل ينص القانون على من الذي يقوم باعتماد الوفاة أو سبب الوفاة	A1.29	no	التوصية : يجب الرجوع لقانون 1994	تصمين نصا صريحا بنص الشرعي في تحديد أسباب الوفيات بالإضافة للطبيب والمساعد الطبي.		

component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendations
		A1.30	Does the law specifies the official document(s) needed before a burial or cremation can take place? هل يحدد القانون الوثائق الرسمية الضرورية قبل استكمال عملية الدفن أو الحرق	A1.30	no	تضاف للقانون الحصول على شهادة الوفاة أو الوثائق المثبتة للوفاة قبل الدفن.	الحصول على تصريح الدفن أو شهادة الوفاة قبل الدفن .
		A2.1	what is the annual national operating budget for civil registration? ما هي الميزانية الوطنية السنوية للتشغيل فيما يخص تسجيل الأحوال المدنية؟	A2.1	yes	ميزانية التشغيلية مليون ومبئنا الف حنيه من ميزانيه الدوله السنويه	
		A2.2	Can this budget be separately identified at state and municipal levels? هل يمكن تحديد هذه الميزانية بصورة منفصلة على مستوى الدولة ومستوى المديریات؟	A2.2.1	no	لايمكن تحديد لانه مشروع اتحادي ويدار بصورة قومية	
			Can the budgets for national, state and municipal levels be separately identified? هل يمكن تحديد الميزانيات الخاصة بالمستوى الوطني ومستوى الدولة ومستوى المديریات، بصورة منفصلة؟	A2.2.2	no		
		A2.3	Are these funds adequate to ensure the proper functioning of the system? هل هذه الأموال كافية لضمان الأداء الجيد للنظام؟	A2.3	no		
		A2.4	Where would additional funding be likely to make the most difference? أين يرجح أن تحدث هذه الأموال الإضافية أكبر فرق	A2.4		في تجديد السجلات ،التدريب،رفع الوعي ،البنية التحتية،تجديد الاجهزة الالكترونيه من معامل حاسوب وشبكه اتصالات ،الإعلام،الأشراف العام،الحواجز الماليه ،،	
		A2.5	How many local civil registrars does the country currently have? ما عدد إدارات السجلات المدنية المحلية التابعة للدولة في الوقت الحالي؟	A2.5		الوحدات الإدارية 505 ، مشفى عام وخاص ومراكز صحيه عام وخاص 1707المجموع الكلى 7416 مراكز التسجيل .(علما بأن هذه المراكز لاتعمل بكفاءة المطلوبه فقط 15%)	
		A2.6	Are they paid by: Central government or Local government or Fee-for-service or Other source ? هل تدفع رواتبهم :الحكومه المركزيه أو الحكومه المحليه أو رسوم مقابل الخدمه أو مصادر أخرى؟	A2.6	yes	تدفع الحكومه المركزيه والمحليه بأضافه لبعض منظمات المجتمع المدني	
		A2.7	Are there local variations in the way, and amounts, that registrars are paid? Explain these variations. هل هناك اختلافات في حجم وطريقة صرف المبالغ الماليه التي تدفع إلى المسجلين؟ أشرح هذه الاختلافات	A2.7	no	لايوجد اختلاف في الأستحقاقات الماليه	
		A2.8	Are the number and distribution of local civil registration offices or registration points sufficient to cover the whole country? هل عدد المكاتب المحلية لتسجيل الأحوال المدنية أو نقاط التسجيل وتوزعها الجغرافى ايضا كاف لتغطية الدولة بأكملها؟	A2.8	no	لاتكفى المكاتب المحليه لتسجيل الأحوال المدنيه وتوزيعها الجغرافى ايضا	إنشاء وتعدد مكاتب التسجيل لتسهيل الوصول إليها

component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendations	
	A2 – Registration infrastructure and resources	A2.9	Are there subsidiary reporting or registration units, such as hospitals or village officials, with registration duties? هل هناك وحدات تبليغ أو تسجيل فرعية تضطلع بمهام التسجيل، مثل المستشفيات أو المسؤولين بالقرى؟	A2.9	yes	الإدارات المحلية والقابلات القانونيه	دعم مراكز التسجيل بأجهزة حديثة كالموبايلات لتسهيل العمل للقابلات	
		A2.10	is there access to registration 24 hours a day, 7 days a week? هل يمكن الوصول إلى مكاتب التسجيل طوال الأربع وعشرين ساعة يومياً، على مدار أيام الأسبوع السبعة؟	A2.10	no	المستشفيات في حالة الوفاة تعمل اربع عشرون ساعة أما حالات الولادة فقط في حالات الولادة .	أن تنص اللائحة على مجانية التسجيل وشهادة الميلاد والوفاة في كل المرافق الحكومية والخاصة.	
		A2.11	mobile registration facilities operational in remote or underserved areas? هل هناك مرافق متنقلة للتسجيل تعمل في المناطق النائية أو المحرومة من الخدمات؟	A2.11	Yes	لا بد من وجود فرق عمل متنكرة للمناطق النائية للتسجيل.	لا بد من وجود فرق عمل متنكرة للمناطق النائية للتسجيل.	
		A2.12	If yes, how many? Is the number of mobile registration services sufficient? إذا كانت الإجابة نعم، فكم عددها؟ هل عدد خدمات التسجيل المتنقلة كاف؟	A2.12	Yes	7416		
		A2.13	is there a separate budget for registration outreach? هل هناك ميزانية منفصلة للتوعية بضرورة التسجيل؟	A2.13	no			رفع الوعي بأهمية الاسراع باستخراج شهادة الميلاد والوفاة
		A2.14	is there a national plan for achieving complete coverage of the country with registration offices or registration points? هل هناك خطة وطنية لتحقيق التغطية الكاملة للدولة من خلال مكاتب أو نقاط التسجيل؟	A2.14	no		توجد خطة جزئية لتغطية 30% - للتغطية الشاملة يجب عمل ورشة عمل لتقييم الوضع ووضع خطة شاملة توضع بواسطة كل الجهات ذات الصلة	إحكام التنسيق بين السجل المدني والجهات ذات الصلة لتخطيط ورفع معدلات التسجيل .

component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendations
		A2.15	Over what period does this plan extend? ماهي الفترة الزمنية التي تغطيها هذه الخطة؟	A2.15	N/A		
		A2.16	For each type of civil registration point, describe the technical equipment available in all or most offices; for example, telephones, photocopiers, scanners, computers and internet. في كل نمط من أنماط النقاط التي تقوم بتسجيل الأحوال المدنية، صيف المعدات التقنية المتوفرة في جميع المكاتب أو في معظمها مثل الهواتف ،. آلات التصوير والنسخ، الماسحات الضوئية، أجهزة الكمبيوتر والانترنت	A2.16		المصفوفة مرفقة	
		A2.17	how are civil registrars selected? كيف يتم انتقاء المسجلين المدنيين؟	A2.17		يتم اختيارهم بواسطة المسؤولين من المؤسسة ، ويتم تدريبهم على عمل التسجيل	
		A2.18	what qualifications do civil registrars need? ما هي المؤهلات التي يجب توافرها في المسجلين المدنيين؟	A2.18	yes	يعين المدير مديري الإدارات رؤساء المراكز والمجلين من بين الضباط العاملين بالإدارة من ذوي الخبرة والكفاءة المهنية العاليه المادة (7)	إصدار لوائح بالتنسيق مع الجهات المختصة (الصحة ،القضائية، النيابة ،الولايات ومنظمات مجتمع مندى) تحدد إختصاصات ومهام كل جهة بالتفصيل ودورة الإجراءات
		A2.19	is there a budget for training civil registrars and staff involved in registration? هل هناك ميزانية لتدريب المسجلين المدنيين والعاملين المعنيين بعملية التسجيل؟	A2.19	yes	ميزانيه ضعيفه وغير كافية	
		A2.20	is there a budget for preparing and disseminating written training materials, such as handbooks on civil registration? هل هناك ميزانية لإعداد ونشر المواد التدريبية المكتوبة، مثل الكتيبات الخاصة بتسجيل الأحوال المدنية؟	A2.20	no	تخصيص ميزانيه لأعداد ونشر المواد التدريبيه المكتوبة	عداد منهج تدريبي يغطي كل الاحتياجات التدريبيه لكل العاملين في تسجيل الأحوال المدنية والإحصاءات الحيوية . لكل مرافق الدولة.
		A2.21	what is the current budget for the vital statistics unit? (If more than one office is involved, estimate a figure that covers all the vital statistics being compiled, including cause of death data.) ما هي الميزانية الحالية . لوحة الإحصاءات الحيوية؟ (إذا كان هناك أكثر من مكتب مشارك، ضع رقماً تقريبياً يغطي جميع الإحصاءات الحيوية التي يجري جمعها، بما في ذلك البيانات الخاصة بسبب الوفاة).	A2.21	yes	توجد ميزانية تغطي الفصل الاول فقط	

Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
B1-Organisational	B1.1	what are the organizational and administrative arrangements of the civil registration and vital statistics systems (reviewed using the prepared diagrams)? ما هي الترتيبات التنظيمية والإدارية لتعلم تسجيل الأحوال المدنية والإحصاءات الحيوية (تم مراجعتها باستخدام المخططات المعدة)؟	B1.1	B1.1	Yes	الفاون اعطى السجل المدني الاحقية في التسجيل سواء الميلاد او الوفاة عبر الاخبار من المستشفى او المحكمة التتكد من التسجيل وعنه بالتحري وحلف القسم في حاله عدم استخراج الشاهد او التسجيل بشهادة الميلاد او الوفاة المستخرجه من المستشفى عبر عن اخبار اوتبليغ ويتم استخراج الشهاده من السجل المدني.وكما يقوم السجل المدني باستخراج عدم القيد لساقطى التسجيل ويتم استخراج اكثر من 300 شهاده في اليوم.بيانات الزواج او الطلاق منخلة في النظام الجديد منذ2013.لا يتم استخراج شهاده ميلاد من المستشفى بل ترسل البيانات الي السجل المدني عبر الشيكه.هناك مشاكل تواجه النظام الجديد من المستشفيات الخاصه لعدم وجود كادر مؤهل في العمل الاحصائي.ايضا مشكلة ايجاد مساعده وتكليف العمل وتوجد مشاكل اداريه وقيمه جارى العمل لحلها.ايضا جارى العمل لحل مشاكل الولايات من المعلومات لتسجيل البيانات.هناك فاق في التسجيل بالنسبه لمنظمه حسن الخاتمه لذلك لا بد من اعتماد منظمه حسن الخاتمه واعطائها الصفه الرسميه والقانونيه لاعتماد التسجيل وحساب الفاق من تسجيل الوفيات.فتراح من ممثل الضمروف بعمل لجنة مجتمعيه لتسجيل الحدث وتدريب كادر فني ويجب فتح عده منافذ لتسجيل الحدث لمدء عام حتى يروع السجل المدني. يتم التامين على الاجرات المتغيره من قبل وزارة الصحه. ولا غراض التسجيل والحصر يجب ارسال التبليغ الي السجل المدني. يرفض اغلب المستوصفات التسجيل في الشيكه. تقاط مهمه:المشاكل في عدم القيد 1 ثبات النسب في حاله دم وجود شاهد عصب التحليل على القانون برفض السفر الاجانب من امسول سودانيه التسجيل بعد 16 عام استنفاليا مقترح تغيير شهاده التسنين الي ميلاد.	يجب عمل توعية لجمعيات المجتمع لتسجيل البيانات الحيوية ومد المناطق العمدة وبوسائل اتصال لتسجيل والتعاون مع المنظمات الطوعية بالتسجيل في مناطق الزراعة . توجد نسبة كبيرة من فاق التسجيل بالنسبة لشهاده التسنين وإخراج تحويل شهاده التسنين الي ميلاد الفاقه من ذلك : الحصول على نسبة مقفزة من التسجيل. منع التزوير . مجانبة شهاده الميلاد والتسنين للمره الأولى (فترة شهر من تاريخ الميلاد) مع متفاعة قرار السيد رئيس الجمهورية بمجانبة شهاده الميلاد.
	B1.2	what have been the main changes in the functioning of the systems over the last 10 years? ما هي التغييرات الرئيسية التي حدثت في أداء النظم على مدى العشر سنوات الماضية؟	B1.2	B1.2	Yes	انتقلت شهاده الميلاد من الصسخة الي السجل المدني وانتقلت السجلات من المركز الي الولايات النظام الجديد يتوكد استخراج اى شهاده في جميع الولايات المعقله في اقرب مركز رقم وطني وهذا يعتبر تغير جوهري	
	B1.3	how have these changes affected functioning of the system or systems? كيف أثرت هذه التغييرات في أداء النظم أو النظم؟	B1.3	B1.3	Yes	تأثير ايجابي بتوسيع عدد قرات الاستلام ورفع معدل الإحصائيات	
	B1.4	what areas need improvement? ما هي المجالات التي تحتاج إلى تحسين؟	B1.4	B1.4	Yes	توسيع النطاق في المناطق الطرفية لزياده تمول دور منظمه حسن الخاتمه في استخراج شهاده الوفيات اعطاء منظمه حسن الخاتمه صفة حكوميه وتدريب وزياده نسبه التسجيل.المولد برث ويورث لذلك يجب ان يسمى في حاله الولاده .يجب ان تكون هناك علاقه بين حسن الخاتمه والسجل المدني لتسجيل الفاق في الوفيات	اعطاء منظمة حسن الخاتمة الصفة القانونية اعتماد الإحصاءات المصدرة منها وتعتمد لدى السجل المدني ومعاملتها اسوه بالمستشفيات ومدتها بالكوادر الفنية لتغطية جميع أنحاء السودان، وتدريب كوادر مجتمعية تساعد في التسجيل في الترحال والمناطق التي بها نزاعات لحصر المواليد والوفيات . الاستفادة القصوى من تكنولوجيا الاتصالات في مد الاطراف بالهزوه اتصال وتدريب كوادر واخذ تجريبه ولايه الضمروف كتنويريه نموذجيه لبقه الولايات مجانبة شهاده التسنين للفقلة المصريه ما بين 15-16 سنة كحافز تشجيعي للتسجيل .
	B1.5	what are the current communication mechanisms between the civil registration authority and others involved in the collection and production of vital statistics? ما هي اليات التواصل الحالية بين سلطة تسجيل الأحوال المدنية وغيرها من المعنيين بجمع وإنتاج الإحصاءات الحيوية؟	B1.5	B1.5	Yes	رفع سجلات التبليغ او الاخبار من وزاره الصحه الي السجل المدني لا يوجد تواصل مع منظمه حسن الخاتمه اليات التواصل بين السلطه وتسجيل الاحوال المدنيه وغيره.للتسيق والسجلات الورقيه والالكترونيه	تحديد الاطوار والمسؤوليات فيما بين الجهات ذات الصلة لتجنب مهام الغير واضحه او المتداخلة مسؤولية وزارة الصحه الإبلاغ والتسجيل اتصال البيانات بالنظم مسؤولية وزارة الداخلية استخراج الشهادات توفر محليات التسجيل من مطبوعات واجهزة من قبل وزارة الداخلية لقيم توزيعها بواسطة وزارة الصحه.
	B1.6	Are there any areas where the responsibilities for specific functions overlap or are unclear? هل هناك أية مجالات تكون فيها المسؤوليات الخاصة بوظائف معينة متداخلة أو غير واضحة؟	B1.6	B1.6	Yes	تداخل في قيمه للشهادت المدني والولايات في النواحي الغليه لا يوجد تداخل بين رئاسه مركز السجل	
	B1.7	Are national, state or provincial and local responsibilities clearly defined? هل هناك أية مجالات تكون فيها المسؤوليات الخاصة بوظائف معينة متداخلة أو غير واضحة؟	B1.7	B1.7	Yes	من النواحي الاداريه والماليه	
	B1.8	Are there any areas where bottlenecks regularly occur? هل هناك مناطق تحدث فيها الاختناقات بانتظام؟	B1.8	B1.8	No	هناك بعض الاختناقات الغليه فقط	
	B1.9	Review in detail the country's practices for birth and death registration. Which types of births and deaths are likely to escape the civil registration system? راجع بالتفصيل ممارسات البلاد لتسجيل المواليد والوفيات. أي أنواع من المواليد والوفيات من المرجح ألا يتم تسجيلها في نظام تسجيل الأحوال المدنية؟	B1.9	B1.9		مواليد خارج النطاق المصحى مواليد خارج نطاق الزواج وفيات من المسحب تحديدها الولايات اغلبها لا توجد دفتر تسجيل الوفيات مجهولي اليويه	إضافة جديده الراده في شهاده الميلاد . تسمية الأطلاق حديثي الولادة المتوفين بعد الولادة بأسماء ابائهم. توفر شهاده التبليغ بالمستشفيات ومجانبة شهاده الوفاه بالسجل المدني . يخصم فقر تسجيل الوفيات الأطلاق الشاقه من سوى المعمله تسجيل بالمستشفيات
	B1.10	Are these types of births and deaths also missed by the vital statistics system? هل هذه الأنواع من المواليد والوفيات لا يتم تسجيلها أيضا من قبل نظام الإحصاءات الحيوية؟	B1.10	B1.10	Yes		

Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
ration and functioning of the civil registration and vital statistics systems	B1.11	Are there some vital events that cannot be registered through the normal system? هل هناك بعض الأحداث الحيوية التي لا يمكن تسجيلها من خلال النظام المعتاد؟		B1.11	Yes	توجد بعض الحالات	
	B1.12	Are the same data on births and deaths collected across the country and at every level of the system (including state or provincial, national and local levels)? هل يتم جمع نفس البيانات حول المواليد والوفيات في الدولة بأكملها على كافة مستويات النظام (وتشمل مستويات الولايات أو المناطق، أو المستويات الوطنية أو المحلية)؟		B1.12	No	النظام موجود لكن لا يغطي جميع البلاد لذلك لا يوجد	
	B1.13	is there an entity responsible for national vital statistics standards and coordination? هل هناك كيان مسؤول عن المعايير الوطنية للإحصاءات الحيوية وتنسيقها؟		B1.13	Yes	يوجد	
	B1.14	is cause of death included on the death registration form? هل سبب الوفاة وارد في استمارة تسجيل الوفاة؟		B1.14	Yes		
	B1.15	If not, is information about the cause of death collected at the same time as the death is registered but using a different form? Also discuss what happens with coronial cases and deaths from suspected non-natural causes. إذا لم يكن الأمر كذلك، هل تجمع المعلومات حول سبب الوفاة في نفس توقيت تسجيل حالة الوفاة ولكن باستخدام استمارة أخرى؟		B1.15	Yes		
	B1.16	who decides what details to collect on births and on causes of death? من الذي يقرر التفاصيل التي يتعين جمعها حول المواليد وحول أسباب الوفاة؟		B1.16		الضحة الجهاز المركزي للإحصاء السجل المدني	
	B1.17	how is medical information on births and deaths exchanged among the different government agencies involved? كيف يتم تبادل المعلومات الطبية عن المواليد والوفيات بين مختلف الهيئات الحكومية المعنية؟		B1.17		على حسب الطلب من الجهات (لا يوجد نظام واضح بين تلك)	
	B1.18	is this process currently working well or does it need improvement? هل هذه العملية تعمل بشكل جيد حالياً أو أنها تحتاج إلى تحسين؟		B1.18	No	تحتاج إلى تحسين	
	B1.19	is there a national population register? هل هناك سجل سكاني وطني؟		B1.19	Yes	موجود ولكن غير مكتمل	
	B1.20	If so, how does information flow between the national population register and the civil registration system, and which government agency is responsible for maintaining the national population register? إذا كان الأمر كذلك، كيف يتم تدفق المعلومات بين السجل السكاني الوطني ونظام تسجيل الأحوال المدنية؟ أي هيئة حكومية هي المسؤولة عن الحفاظ على السجل السكاني الوطني؟		B1.20	No	لا توجد علاقة	

Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
	B1.21	is each individual assigned a PIN at birth registration or at the time of receiving identity papers, and is this PIN used throughout the government's administrative databases? هل يتم تعيين رقم تعريفى شخصى لكل فرد عند تسجيل الولادة أو أثناء استلامه للأوراق الخاصة بالهوية؟	B1.21	B1.21	No	في خطة السجل المدني إعطاء المولود رقم وطني بعد الولادة بعد استيفاء الشروط	
	B1.22	If a PIN is not given, how are records from various data systems linked, and how is the population register updated? هل يُستخدم هذا الرقم الشخصي في كافة قواعد البيانات الإدارية الحكومية؟	B1.22	B1.22	Yes		
	B1.23	Are computers used at any stage of the birth and death registration process? هل تستخدم أجهزة الكمبيوتر في أي مرحلة من مراحل عملية تسجيل المواليد والوفيات؟	B1.23	B1.23	Yes		
	B1.24	Are computers used for any or all: هل تستخدم أجهزة الكمبيوتر في أي مما يلي أو في جميع ما يلي: Data compilation? تجميع البيانات؟ Data transmission? نقل البيانات؟ Data validation? التحقق من صحة البيانات؟ Data storage? تخزين البيانات؟	B1.24	B1.24	Yes	في بعض المراحل	
	B1.24.1	Data compilation? تجميع البيانات؟	B1.24.1	B1.24.1	Yes		
	B1.24.2	Data transmission? نقل البيانات؟	B1.24.2	B1.24.2	Yes		
	B1.24.3	Data validation? التحقق من صحة البيانات؟	B1.24.3	B1.24.3	No	غير مفعل	
	B1.24.4	Data storage? تخزين البيانات؟	B1.24.4	B1.24.4	Yes	جزئي	
	B1.25	هل هناك أية خطط لتحقيق المزيد من التوسع في استخدام أجهزة الكمبيوتر في المستقبل القريب؟	B1.25	B1.25	Yes	توجد خطة مجازة تحتاج للتطوير	
	B1.26	If so, what are the priorities? إذا كان الأمر كذلك، ما هي الأولويات؟	B1.26	B1.26	Yes	الربط الشبكي لكل السودان والتوسع الأفقي وإدخال البيانات القديمة	
	B1.27	what procedures for checking the completeness and consistency of information collected at points of registration are currently being carried out at the points of registration? ما هي الإجراءات المتبعة حالياً في أماكن التسجيل للتحقق من اكتمال واتساق المعلومات التي تم جمعها في هذه الأماكن؟	B1.27	B1.27	Yes	يتم التحري وإثبات الهوية ومراجعة للبيانات في كافة المراحل	
	B1.28	what procedures for checking completeness and consistency of information are carried out at central and other levels? ما هي الإجراءات المتبعة للتحقق من اكتمال واتساق المعلومات على المستوى المركزي والمستويات الأخرى؟	B1.28	B1.28	Yes	مراجعة المستندات والتحقق من صحتها	
	B1.29	Are monthly or quarterly registration data routinely checked to ensure that they are comparable with previous years? هل يتم الفحص الروتيني لتسجيل البيانات بصورة شهرية أو ربع سنوية لضمان مقارنتها بالأعوام المنصرمة؟	B1.29	B1.29	Yes	شهرى وثلاثة أشهر وسنوي	
	B1.30	At the central level, are the expected numbers of births and deaths that should occur each year routinely estimated for each registration area, and compared to the actual numbers of registered events? على المستوى المركزي، هل يتم بصورة روتينية، تقدير أعداد المواليد والوفيات المتوقع حدوثها كل عام، لكل منطقة من مناطق التسجيل، ثم مقارنتها مع الأعداد الفعلية للأحداث المسجلة؟	B1.30	B1.30	No	لا تتم المقارنات بين المتوقع والحقيقي	
	B2.1	which of the UN-recommended items are collected on birth and death registration forms? Use Box 3.2 and tick off all items collected. أي من البنود التي أوصت بها الأمم المتحدة تم جمعها في استمارات تسجيل المواليد والوفيات؟	B2.1	B2.1	Yes	يأخذ البنود عدا الواردة في المربع أسفل.	

Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
(a) Process (Registration practices)	B2 – Registration infrastructure and resources	B2.2	which of the UN-recommended items that are not collected on the birth and death registration forms would be useful? أي من البنود التي أوصت بها الأمم المتحدة التي لم يتم جمعها في استمارات تسجيل المواليد والوفيات وقد تكون مفيدة؟	B2.2	Yes	الغور موجود في المولد، الوزن، مستوى التعليم، عدد الولادات، آخر ولادة، عدد الأطفال أحياء أو أموات، تأريخ الزواج الغير موجود في الوفيات-تاريخ التسجيل،	
		B2.3	what additional items are collected on the birth and death registration forms? List and discuss these items. ماهي البنود الإضافية التي تتضمنها استمارات تسجيل المواليد والوفيات؟ اكتب قائمة بهذه البنود وناقشها.	B2.3	Yes	الوفيات: الأسباب المرضية السابقة لسبب الموت، تصريح الدفن بالتفصيل، اسم المبلغ المواليد:الديانة، اسم المبلغ	
		B2.4	Are any medical details collected (either on the birth registration form or a separate form) regarding the health of the child or the birth process? هل جمعت أي تفاصيل طبية أخرى تتعلق بصحة الطفل أو عملية الولادة (سواء في استمارة تسجيل المولود أو في استمارة منفصلة أخرى)؟	B2.4	Yes	تفقد في معلومات الام لأغراض الدراسة في وزارة الصحة	
		B2.5	Review all the forms used for registering and certifying births and deaths and answer the following questions for each set of forms: راجع جميع الاستمارات المستخدمة في تسجيل واعتماد المواليد والوفيات ثم أجب على الأسئلة التالية الخاصة بكل مجموعة من الاستمارات	B2.5			
		B2.5.1	Is all the information collected used? هل يُستفاد من جميع المعلومات المجمعة؟	B2.5.1	Yes	كل يأخذ منها بسبب حاجته	
		B2.5.2	How long does it take, on average, to fill out each set of forms? ما الوقت الذي يستغرقه، في المتوسط، استيفاء كل مجموعة من الاستمارات؟	B2.5.2	Yes	دقيق 5- 10	
		B2.5.3	Is the layout of the forms user-friendly? Explain why or why not. هل تنسيق الاستمارة يراعي المستخدم؟ أشرح لذلك؟	B2.5.3	Yes	تصمم بحسب التخصص والجهة	
		B2.5.4	Is the form available in each of the main national languages? هل تتوفر الاستمارة بجميع اللغات الوطنية الرئيسية؟	B2.5.4	Yes	عربي	
		B2.5.5	Which items come from the “declarant” and which are transcribed from other documents; for example, is the cause of death transcribed from the death certification form? ما هي البنود التي تأتي من “القاتم بالتصريح”، وماهي البنود التي تنقل من سائر الوثائق؟ على سبيل المثال، هل ينقل سبب الوفاة من الاستمارة الخاصة بشهادة الوفاة؟	B2.5.5	Yes	تختلف في حالة الوفاة بالمستشفى عن الوفاة المنزلية التي لا تتوفر حولها معلومات	
		B3.1	what proportion of the population has access to civil registration in the area where they live? ما هي نسبة السكان الذين تتوفر لهم سبل الوصول إلى السجلات المدنية حيث يعيشون؟	B3.1	Yes	الوفيات و95% للمواليد 10%	
		B3.2	has access over time: هل سبل الوصول مع مرور الزمن:	B3.2	Yes		
		B3.2.1	Improved? If so, why? تحسنت إذا كان الأمر كذلك، فلماذا؟	B3.2.1	Yes	التعليم والتوعية وتوافر المواصلات والاتصالات	
		B3.2.2	Remained stable? If so, why? ظلت مستقر؟ إذا كان الأمر كذلك فلماذا؟	B3.2.2	No	يوجد تزايد	
		B3.2.3	Decreased? If so, why? انخفضت؟ إذا كان الأمر كذلك فلماذا؟	B3.2.3	No		

Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation	
coverage and completeness	B3.3	If access has improved, what has led to the improvements? إذا كانت سبل الوصول قد تحسنت، فما الذي أدى إلى هذه التحسينات؟		B3.3	Yes	الوصول لمراكز التسجيل		
	B3.4	How complete are the birth registration data (i.e. what is the percent completeness level)? Please indicate what method you used to estimate completeness. ما مدى اكتمال البيانات الخاصة بتسجيل المواليد (أي، ما هي النسبة المئوية لمستوى الاكتمال)؟ يرجى توضيح الطريقة التي تستخدمها لتقدير الاكتمال		B3.4	Yes	59%		
	B3.5	How complete are the death registration data (i.e. what is the percent completeness level)? يرجى توضيح الطريقة التي تستخدمها لتقدير الاكتمال		B3.5	Yes	المنح السكاني 2010 الطريقة غير مكتملة		
	B3.6	Has completeness over the last decade been: خلال العقد المنصرم، هل كانت إجراءات الاستكمال قد:		B3.6	Yes			
		Improving? If so, why? تحسنت؟ إذا كان الأمر كذلك فلماذا؟		B3.6.1	Yes	بالنسبة للمواليد تحسن الوعي السكاني مشروع السجل المدني		
		Stable? If so, why? مستقره؟ إذا كان الأمر كذلك، فلماذا؟		B3.6.2				
	B3.7	Decreasing? If so, why? انخفضت؟ إذا كان الأمر كذلك، فلماذا؟		B3.6.3				
		What subpopulations are most likely to be undercounted in vital registration? (Note: undercounting may be different for births and deaths.) ملاحظة: قد يكون القصور في العد مختلفاً بالنسبة للمواليد والوفيات(ماهي) المجموعات السكانية الفرعية التي على الأرجح يقل احتسابها في التسجيلات الحيوية؟		B3.7			التسجيل موسمي وفي اوقات معينة تتدني نسبة التسجيل إلى 0 كالخريف كمثال الرحل والمناطق المتأثرة بالحروب	
		If only part of the country is covered (e.g. urban areas), have alternative ways of obtaining vital statistics for non-covered populations been considered or implemented; for example, a "sample registration system" (SRS) or a demographic surveillance system (DSS)? إذا كانت التغطية تقتصر على جزء من البلد (مثل المناطق الحضرية)، هل تم النظر في الطرق البديلة للحصول على الإحصاءات الحيوية الخاصة بالسكان الذين لا تشملهم التغطية أو تنفيذ أي من هذه الطرق؛ مثل "نظام تسجيل العينات" أو نظام التردد الديموغرافي؟		B3.8	No			
	B3.9	What has been done in the last 10 years to increase: ما الذي حدث خلال العقد المنصرم من أجل زيادة:		B3.9	Yes	مشروع السجل المدني		
		Birth registration? تسجيل المواليد؟		B3.9.1	Yes	مشروع السجل المدني		
		Death registration? تسجيل الوفيات؟		B3.9.2	Yes	مشروع السجل المدني		
	B3.10	Is late registration tracked and monitored over time and at the sub national level? هل يتم تتبع ورصد التسجيل المتأخر مع مرور الوقت؟		B3.10	Yes	سابقاً القيد لا يمكن معرفتهم والوصول لهم		
	B3.11	Is late registration more common in some areas than others? هل التسجيل المتأخر أكثر شيوعاً في بعض المناطق عنه في مناطق أخرى؟		B3.11	Yes	الحضر والريف		
	B3.12	What proportion of registered births take place in health facilities? ما هي نسبة المواليد المسجلة التي تتم في المرافق الصحية؟		B3.12	Yes	100%		
	B3.13	What proportion of registered deaths take place in health facilities? ما هي نسبة الوفيات المسجلة التي تتم في المرافق الصحية؟		B3.13	Yes	100%		
B3.14	What proportion of hospitals or other health facilities have registration officers on the premises? ما هي نسبة المستشفيات أو سائر المرافق الصحية التي يتواجد بها مسؤولو التسجيل في نفس المبنى؟		B3.14	Yes	100%			
B3.15	Do midwives or other health personnel attending home births also report these births? If so, to whom? هل القابلات التقليديات أو سائر العاملين الصحيين الذين يحضرون الولادات بالمنزل يقومون بالتبليغ أيضاً عن هذه المواليد؟		B3.15	No	جزئياً، توجد بعض الحالات			
B3.16	Are reported births from such sources routinely compared with registered births? هل يتم، بصورة روتينية، مقارنة المواليد المبلغ عنها من مثل هذه المصادر مع المواليد المسجلة؟		B3.16	No				

B3- Coverage and completeness of registration

Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
	B3.17	What proportion of births take place in nongovernmental health facilities? ما هي نسبة المواليد التي تحدث في المرافق الصحية غير الحكومية؟	B3.17	B3.17	Yes	غير موجودة	
	B3.18	What proportion of deaths take place in nongovernmental health facilities? ما هي نسبة الوفيات التي تحدث في المرافق الصحية غير الحكومية؟	B3.18	B3.18	Yes	غير معروفة	
	B3.19	Does registration involve any financial costs to the family or informant? هل يشمل التسجيل :على فرض أية نفقات مالية على العائلة أو من يذلي بالمعلومات For births? بالنسبة للمواليد؟	B3.19	B3.19.1	No	الرسم عند استخراج المستند	
	B3.19	For deaths? بالنسبة للوفيات ؟	B3.19.2	B3.19.2	No		
	B3.20	What social services or benefits are linked to birth registration? ما هي الخدمات الاجتماعية أو المزايا المرتبطة بتسجيل المواليد؟	B3.20	B3.20	Yes	علاوة في المربع	
	B3.21	linked to death registration? الاجتماعية، والوفيات العائدة من التأمين أو انتقال الإرث والمرتبطة بتسجيل الوفاة؟	B3.21	B3.21	Yes	المعاش والموارث	
	B3.22	events registration? بطاقات الهوية، فكيف يؤثر هذا النظام على تسجيل الأحداث الحيوية؟ example: ما هي العقبات الرئيسية التي تحول دون تحسين تسجيل الأحوال المدنية؟ ومنها على سبيل المثال lack of registrars or places to register; نقص في المسجلين أو أماكن التسجيل	B3.22	B3.22	Yes	ورق الهوية مرتبط بالتسجيل	
	B3.23	lack of access to health facilities; نقص سبل الوصول إلى المرافق الصحية؛	B3.23.1	B3.23.1	Yes		
	B3.23	lack of knowledge necessary for registration; نقص المعرفة بضرورة تسجيل المواليد والوفيات	B3.23.2	B3.23.2	Yes		
	B3.23	lack of social awareness that leads to children registration; الوصمة الاجتماعية التي تلحق بالأطفال	B3.23.3	B3.23.3	Yes		
	B3.23	lack of legal awareness; غير الشرعيين؛	B3.23.4	B3.23.4	Yes		
	B3.23	cultural barriers; العوائق الثقافية؛	B3.23.5	B3.23.5	Yes		
	B3.23	financial barriers; العوائق المالية؛	B3.23.6	B3.23.6	Yes		
	B3.23	illiteracy; الأمية؛	B3.23.7	B3.23.7	Yes		
	B3.23	shortage of physicians and midwives; نقص الأطباء والقابلات	B3.23.8	B3.23.8	No		
	B3.23	Other obstacles (please specify). وغير ذلك من العقبات (رجاء التحديد)	B3.23.9	B3.23.9	Yes	ضعف الكادر بعد المسافات، المناخية، الرحل، العادات، الحروب والنزوح	
	B3.24	When did the country last have a campaign to increase public awareness of the need to register vital events? متى نظمت البلد آخر حملة إعلامية بهدف زيادة الوعي العام بضرورة تسجيل الأحداث الحيوية؟	B3.24	B3.24	No		
	B3.25	Were the results evaluated? هل تم تقييم النتائج؟	B3.25	B3.25	No		
	B3.26	registration completeness? هل هناك لجنة تقوم برصد وتقييم مدى استكمال إجراءات تسجيل الأحوال المدنية، بصورة منتظمة؟	B3.26	B3.26	Yes	لجنة تدقيق المواليد	
	B4.1	Do local registration offices record and store the collected information on births and deaths by: هل تقوم مكاتب التسجيل المحلية بتسجيل وتخزين المعلومات المجمعة حول المواليد والوفيات باستخدام Registry books? دفاتر تسجيل؟	B4.1	B4.1.1			
	B4.1	Electronic files? دفاتر إلكترونية	B4.1.1	B4.1.2			
	B4.1	Other (please specify)? غير ذلك (رجاء التحديد)؟	B4.1.1	B4.1.3			
	B4.2	Date of registration? هل يتم الاحتفاظ بسجلات المواليد والوفيات في ملفات طبقاً لما يلي:	B4.2	B4.2			
	B4.2.1	Date of registration? تاريخ التسجيل؟	B4.2.1	B4.2.1			
	B4.2.2	Name? الاسم	B4.2.2	B4.2.2			

Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
B4 - Data storage and transmission	B4.2	A numbering system or other numerical index? نظام رقمي أو فهرس رقمي آخر؟		B4.2.3			
		Other (please specify)? غير ذلك (إرجاء التحديد)؟		B4.2.4			
	B4.3	done? ما هي الطريقة المستخدمة للاحتفاظ بالسجلات الاحتياطية، وما مدى تكرار الجزء إلى هذه الطريقة؟		B4.3			
	B4.4	كيف يتم حفظ سجلات المواليد والوفيات في الأرشيف؟		B4.4			
	B4.5	Have records ever been lost or destroyed? هل سبق وضاعت السجلات أو أُلغيت؟		B4.5			
	B4.6	How can the loss or destruction of records be avoided in the future? كيف يمكن تجنب ضياع أو تلف السجلات في المستقبل؟		B4.6			
	B4.7	Can individual birth or death records easily be retrieved if needed? سجلات الأفراد الخاصة بالمواليد أو الوفيات هل يمكن بسهولة استردادها؟		B4.7			
	B4.8	Have there been instances of fraudulent or multiple registrations? هل حدثت حالات تزوير أو تعدد في التسجيل؟		B4.8			
	B4.9	What precautions are built into the system to avoid fraudulent or multiple registrations? ما هي الإجراءات الاحترازية المتوافرة في النظام لتجنب التزوير أو تعدد التسجيل؟		B4.9			
	B4.10	Using the flowcharts of data transmission prepared for birth and death records, explain where and how data are being consolidated before transmission. باستخدام الرسوم التوضيحية لسير العمليات المعدة حول نقل المعلومات الخاصة بالمواليد والوفيات، اشرح أين وكيف يتم دمج البيانات قبل أن تخضع لعملية النقل.		B4.10			
	B4.11	Reflecting on the data-flowchart prepared, is there a fixed schedule for transferring data in a timely manner? بموجب لوحة مجريات البيانات التي تم إعدادها، هل هناك جدول محدد لنقل هذه البيانات في الوقت المناسب؟		B4.11			
	B4.12	Is this schedule strictly adhered to? هل يتم الالتزام بدقة بهذا الجدول؟		B4.12			
	B4.13	Is this schedule routinely monitored by those receiving the data? هل يتم مراقبة هذا الجدول بصورة روتينية من قبل أولئك المتلقين للبيانات؟		B4.13			
	B4.14	Are there procedures in place to deal with late or non-reporting from local civil registration offices? هل هناك إجراءات قائمة للتعامل مع التأخير أو عدم التبليغ من المكاتب المحلية للسجلات المدنية؟		B4.14			
	B4.15	If there are procedures in place, what are they? إذا كانت هناك إجراءات قائمة 4		B4.15			
	B4.16	Is the information on the birth and death registration forms kept confidential? هل يحتفظ بسرية المعلومات الواردة في استمارات تسجيل المواليد والوفيات؟		B4.16			
	B4.17	How is confidentiality maintained? كيف تتم المحافظة على السرية؟		B4.17			
	B4.18	Who can access the data and for what purposes? من الذي يمكنه الوصول إلى البيانات ولأي غرض؟		B4.18			
	B4.19	What checks are made on individual birth and death records to ensure that they are accurate and complete when transferred? ما هي المراجعات والتدقيقات التي تتم على كل سجل من سجلات المواليد والوفيات لضمان دقتها واكتمالها عند نقلها؟		B4.19			
	B4.20	Are local registration offices routinely contacted for clarification about the statistics by the regional or central level? هل يتم الاتصال بصورة روتينية بمكاتب التسجيل المحلية سعياً للحصول على إيضاحات للإحصاءات على المستوى الإقليمي أو المركزي؟		B4.20			
	B4.21	If so, how frequently is clarification sought? وإذا كان الأمر كذلك، فما مدى تكرار طلبات التوضيح؟		B4.21			
	B4.22	Is there two-way communication and data transfer between central and peripheral offices? هل هناك طريق متفتح للتواصل ونقل المعلومات بين المكاتب المركزية والفرعية؟		B4.22			
	B4.23	Do regional registration authorities routinely receive reports on how the characteristics of their populations compare with the national average? هل تتلقى سلطات التسجيل الإقليمية، بصورة روتينية، التقارير حول خصائص المجموعات السكانية التي تدخل في نطاقها، مقارنة بالمعدلات الوطنية؟		B4.23			

WHO/CRVS Assessment Framework

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
		C1.1	How many registered deaths (as a percentage) have a medically certified cause of death? كم عدد الوفيات المسجلة كنسبة مئوية التي كان لها سببا معتمدا عليها؟	C1.1	No	No dominator , no complete full registration of death. Different figures between 4-10 % in community survey were calculated.
		C1.2	In the cause-of-death data, is it possible to separate medically certified deaths and those certified by a layperson? في المعلومات الخاصة بسبب الوفاة هل يمكن الفصل بين الوفيات المعتمدة طبيا وتلك المعتمدة من أى شخص عادي؟	C1.2	Yes	No registration for those certificate written by layman.
		C1.3	Are these data compiled separately in the cause of death statistics for the country? هل تجمع هذه المعلومات حول سبب الوفاة بصورة مفصلة في الإحصاءات الخاصة بالدولة؟	C1.3	NO	No registration for those certificate written by layman.
		C1.4	Are ICD-compliant practices used for death certification in the country? هل تستخدم الممارسات المتوافقة مع التصنيف الدولي للأمراض في الدولة؟	C1.4	No	No training of medical students/ medical officers for ICD classification or the proper reporting of death certificate.
		C1.5	Is the standard international form of medical certificate of cause of death (Box 3.4) used for: هل تستخدم الاستمارة الدولية المعيارية للإشهاد الطبي حول سبب الوفاة : -فيما يلي (الأطار 3-4)	C1.5	No	Most of death certificates in Sudan list only one cause of death. The interval between onset of disease and death is not documented in death certificate. In hospitals. Statisticians in states outside Khartoum complete the death certificate.
			All deaths? جميع الوفيات	C1.5.1	No	
			Only deaths occurring in hospitals not for those taken place outside hospitals? يقتصر استخدامها على الوفيات التي تحدث داخل المستشفيات وليس تلك التي تحدث خارجها ؟	C1.5.2	Yes	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
	C1 – ICD-compliant practices for death certification		Only deaths occurring in some specific hospitals, such as university or regional hospitals? يقتصر استخدامهما على الوفيات التي تحدث في بعض المستشفيات المحدده مثل المستشفيات الجامعية أو الإقليمية ؟	C1.5.3	No	
			Other deaths (please specify)? وفيات اخرى رجاء التحديد	C1.5.4	No	
		C1.6	If the country does not use the standard International form of medical certificate of cause of death, how could it be introduced (specify steps)? What potential actions (e.g. sensitization of medical establishment) would be required? إذا لم يكن البلد يستخدم الاستماره المعياريه للإشهاد الطبي حول سبب الوفاة فكيف يمكن ادخال استخدامها "حدد الخطوات ؟ وماهى الاجراءات المحتمله التى قد تكون مطلوبه" "تحفيز المؤسسة الطبيه مثلا	C1.6	Not applicable	
		C1.7	Do doctors know how to correctly complete the death certificate, including the causal sequence and the underlying cause? هل الاطباء على علم بكيفية إستيفاء شهادة الوفاة بصوره صحيحه بما فى ذلك التسلسل السببى والسبب الرئيسى؟	C1.7		
			Yes, generally. نعم بصوره عامه	C1.7.1		
			Yes, always. عم نعم بصوره دائمه	C1.7.2		
			No, they do not. لا لم يفعلوا	C1.7.2	No	
		C1.8	Is there a booklet, brochure or other guideline for doctors explaining how to certify the cause of death and complete the international form properly? هل هناك كتيب أو نشرة أو دلائل إرشادية أخرى تشرح للإطباء كيفية إعتماذ شهادة الوفاة وإستيفاء الإستماره الدوليه بصوره صحيحه ؟	C1.8	Yes	but under-utilized
		C1.9	If such material is not available, what would be involved in preparing it and how could it be distributed? إذا لم تتوفر هذه المواد ، فما الذى يمكن ان يساعد فى إعدادها وكيف يمكن توزيعها؟	C1.9		not adquate

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
		C1.10	<p>What proportion of death certificates list only one cause of death? (See Box 3.4 about the need to state not only the disease directly leading to death, but also the underlying conditions without which the person would not have died.)</p> <p>ماهى نسبة شهادات الوفاة التي لايرد فيها سوى سبب واحد فقط للوفاة انظر الاطار 3-4 " حول اهمية بيان السبب الرئيسي والمباشر للوفاة علاوة" على الاشارة الى الحالات او الاوضاع التي بدونها قد يكون المتوفى لايزال على قيد الحياة</p>	C1.10	No data	no data
		C1.11	<p>What proportion of death certificates report the mode of death instead of the underlying cause of death?</p> <p>ماهى نسبة شهادات الوفاة التي تحتوى على طريقة الوفاة بدلاً عن تحديدها سبب الوفاة</p>	C1.11		In a study , the % was found (incomplete 63%, and 47% is the proportion that uses mode of death
		C1.12	<p>What proportion of death certificates do not indicate the interval between onset of disease and death?</p> <p>ماهى نسبة شهادات الوفاة التي لاتشير الى المدة الزمنية بين بدء المرض والوفاة ؟</p>	C1.12	no data	It is not recorded in the present certificate, but proposed to be included in the future and included in the manual.
		C2.1	<p>In hospitals, who completes the death certificate:</p> <p>فى المستشفيات من الذى يقوم بكتابه شهادة الوفاة:</p>	C2.1		
			<p>The attending doctor?</p> <p>الطبيب المعالج؟</p>	C2.1.1	Yes	This occurred in Khartoum state but in other states , the statistician is the one who document the certificate.
			<p>Another doctor who did not treat the deceased person before death occurred?</p> <p>طبيب اخر لم يتم بمعالجة المتوفى قبل وفاته</p>	C2.1.2	Yes	
			<p>A nurse?</p> <p>الممرض/الممرضة؟</p>	C2.1.3		
			<p>A medical records officer?</p> <p>مسنول السجلات الطبيه؟</p>	C2.1.4	Yes	
		C2.1	<p>Other (please specify)?</p> <p>اخرى "رجاء التحديد</p>	C2.1.5	Yes	Medical Assistants

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
	C2- Hospital death certification	C2.2	How are cases of DOA certified? كيف يتم اعتماد الحالات المتوفاة عند الوصول الى المستشفى؟	C2.2	DOA are usually sent to be certified by Elgaan elshabba , but suspected cases are referred by form 8 to Autopsy. In the other states , hospital issue death certificate.	This should be changed instead, to be referred to be Autopsy and form 8. occurred in Khartoum state but in other states , the statistician is the one who document the certificate. The certificate in the states is issued upon request of relatives
		C2.3	How common are DOA deaths in hospitals? Do they constitute: مامدى شيوع اعتماد حالات الوفاة عند الوصول في المستشفيات؟ وهل تشكل	C2.3		
			Less than 10% of deaths? ل من 10% من الوفيات؟	C2.3.1	No	
			10–20% of deaths? 10-20% من الوفيات؟	C2.3.2	Yes	
			More than 20% of deaths? اكثر من 20% من الوفيات؟	C2.3.3		
		C2.4	Are the vital events that take place in hospitals registered in the country: هل الاحداث الحيويه التي تحدث في المستشفيات يتم تسجيلها داخل البلد	C2.4		
			at civil registration points in hospitals? في نقاط التسجيل المدني في المستشفيات؟	C2.4.1	No	
			by the hospital sending forms to the civil registration office? عن طريق قيام المستشفيات بارسال الاستمارات الى مكتب السجل المدني	C2.4.2	Yes	
			by the individual family registering after the birth or death has occurred? عن طريق قيام افراد العائله بالتسجيل بعد حدوث الولادة والوفاة؟	C2.4.3	No	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
(C)Process (Death certification and cause of death)		C3.1	Is it mandatory to issue a death certificate with the cause of death indicated for people who die at home? هل يتحتم استخراج شهادة وفاة متضمنه سبب الوفاة لمن يتوفون في المنزل؟	C3.1	No	
		C3.2	If so, are there any quality problems with these certificates and are they ever reviewed? وان كان الامر كذلك فهل هناك مشكلات معنيه تؤثر في مثل هذه الشهادات وهل تتم مراجعتها؟	C3.2	No	
		C3.3	Is the same cause-of-death form used for deaths in and outside hospital? هل تستخدم نفس الاستماره الخاصه بسبب الوفاة في جميع الوفيات التي تحدث داخل وخارج المستشفيات	C3.3	No	
		C3.4	If a different form is used for deaths outside hospital, what information is recorded about the cause of death? هل هنالك استماره مختلفه تستخدم للوفيات التي تحدث خارج المستشفيات وماهى المعلومات المسجله حول سبب الوفاة؟	C3.4		Yes there is a form in Khartoum state for registration but it doesnot tell the cause of death.
		C3.5	Who prepares the death certificate and certifies the cause of death for people dying outside of hospital: من الذى يقوم بإعداد شهادة الوفاة ويعتمد سبب الوفاة لالئك المتوفين خارج المستشفى:	C3.5	Not recorded	
		C3.5.1	A general practitioner? ممارس عام	C3.5.1	No	
		C3.5.2	A coroner or similar? قاضى تحقيق او ماشابه	C3.5.2	No	
		C3.5.3	A health official? مسؤول صحى	C3.5.3	No	
		C3.5.4	A civil registrar? مسجل مدنى	C3.5.4	No	
		C3.5.5	Other (please specify)? اخرى "رجاء التحديد	C3.5.5	No	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
		C3.6	If a doctor is needed, is that person required to examine the deceased person before they have died? في حالة الاحتياج الى طبيب هل يطالب هذا الشخص بالكشف على المتوفي قبل احتضاره؟	C3.6	No	
		C3.7	How are deaths certified in cases where the certifying physician is not the person who treated the patient? كيف تستخرج شهادة الوفاة في حالات التي يختلف فيها الطبيب الذي يتولى كتابة شهادة الوفاة عن الطبيب المعالج	C3.7	The attending death doctor usually certify and document death.	Recommended is revision of patients recoreders and consulting the treating physicians before issuing death certificate. Note; autopsy for academic purposes are not practiced in Sudan.
		C3.8	Are hospital medical records usually accessible to general practitioners when one of their patients dies at home? هل تتاح للممارسين في العاده فرصة الاطلاع على السجلات الطبيه للمستشفى والخاصه بأحد مرضاهم عند وفاته في المنزل	C3.8	No	Hospital medical records are not usually accessible after working hours for doctors attending the death . Or for patient who dies at home
		C3.9	Is verbal autopsy routinely used to obtain the cause of death for any non-medically certified deaths in the country? هل يستخدم "التشريح اللفظي بصورة روتينيه لمعرفة سبب الوفاة لاي " حاله بصوره روتينيه لمعرفة سبب الوفاة لاي حاله وفاة لم تعتمد طبيا في الدوله	C3.9	No	Verbal autopsy is not routinely used to obtain the cause of death for any non-medically certified deaths in the country
		C3.10	If verbal autopsy procedures are routinely used, do they conform to the WHO standards(31)? هل تستخدم اجراءات التشريح اللفظي بصورة روتينيه و هل تتوافق مع معايير منظمة الصحة العالميه (31)	C3.10	No	
		C3.11	Has the WHO standard procedure been modified in any way to make it more applicable to the country? (If so, please specify the modification.) هل ادخلت اى تعديلات على الاجراءات المعياريه لمنظمة الصحة العالميه بحيث يمكن تطبيقها بصوره اكبر في الدوله؟ (فإذا كان الامر كذلك رجاء التحديد (التعديلات)	C3.11	No	
		C4.1	To whom, other than the family, is the cause-of-death information for individuals provided (including upon request)? لمن سوى العائله تتوافر المعلومات الخاصه بسبب الوفاة (بما في ذلك (توفرها عند الطلب	C4.1	Usually not given to any one apart from family except for research purposes.	
		C4.2	What information is provided to the family on the death certificate: ماهي المعلومات المتوفرة للعائله في شهادة الوفاة	C4.2	All information are now given	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
		C4.2	All the information on the cause-of-death form? جميع المعلومات المتوفرة في الاستمارة الخاصة بسبب الوفاة؟	C4.2.1	Yes	
	An extract for laypersons about the cause of death? مقتطفات من اجل الاشخاص العاديين حول سبب الوفاة		C4.2.2	No		
	Other (please specify)? اخرى "رجاء التحديد"		C4.2.3	No		
		C4.3	Is it likely that many cases with a sensitive or stigmatizing cause of death (e.g. suicide or HIV/AIDS) would be assigned to a more socially acceptable cause of death? هل هناك احتمال تحديد سبب وفاة اكثر مقبولية اجتماعياً في العديد من الحالات التي يكون فيها السبب حساساً او مشوباً بالوصمه (مثل الانتحار أو (الاصابه بمرض الايدز وفيروسه)	C4.3	No	Many cases with a sensitive or stigmatizing cause of death (e.g. suicide or HIV/AIDS) would not be assigned to a more socially acceptable cause of death
		C4.4	Does the death certificate state whether a woman was pregnant, or had recently been pregnant? هل توضح شهادة الوفاة ما إذا كانت السيدة حاملاً، أو كانت حاملاً في الأواني الأخيرة؟	C4.4	No	The death certificate does not state whether a woman was pregnant, or had recently been pregnant.
		C4.5	Are maternal deaths reviewed separately from other deaths? هل تتم مراجعة وفيات الأمومة بصورة منفله عن سائر الوفيات؟	C4.5	Yes	Recommendation is to notify maternal death at all levels (all hospitals, community)
		C4.6	Are perinatal deaths monitored using a special form, as recommended by the WHO? هل يتم رصد الوفيات في الفتره المحيطة بالولاده باستخدام استمارة خاصه وفقاً لتوصيات منظمة الصحة العالميه؟	C4.6	No	There is a form but not according to WHO recommendation
		C4.7	What training and practice do doctors receive in certifying the cause of death: :مالذي يتلقاه الأطباء من تدريب وممارسه بشأن اعتماد سبب الوفاة	C4.7		
	None? لاشي		C4.7.1			There is now new introduction of in service job training in Khartotown but not in other state.
	One lecture in medical school or at the hospital? محاضره واحدة في كلية الطب او المستشفى؟		C4.7.2		No	
	An ICD-compliant training course on certification? دوره تدريبيه بشأن إصدار الشهادات التي تتوافق مع التصنيف الدولي للأمراض؟		C4.7.3		No	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
	C4- Practices affecting the quality of cause-of-death data		On-the-job training? تدريب على رئاسة العمل	C4.7.4	Yes	
			Other (please specify)? اخرى "رجاء التحديد"	C4.7.5		
		C4.8	Would most doctors be aware of the important public health uses of the information they provide on the death certificate? هل يدرك معظم الاطباء اهمية المعلومات التي يقدمونها في شهادات الوفاة بالنسبة للصحة العمومية؟	C4.8	No	
		C4.9	Has the country evaluated the quality of medical certification? هل قامت الدولة بتقييم جودة الشهادات الطبيه	C4.9	Yes	
		C4.10	If yes: إذا نعم	C4.10		
			When was the evaluation done? متى أجرى هذا التقييم	C4.10.1		2004
			How was it done? كيف أجرى	C4.10.2		A sample for four hospital in Khartoum State
			What did it conclude? ماذا كانت نتيجته؟	C4.10.3		Death certificate was found to be uncomplete and in poor quality in 63% of certificate.
			What follow-up was undertaken to improve certification practices? ماهى إجراءات المتابعه المتخذة لتحسين الممارسات المتبعه فى إصدار هذه الشهادات؟	C4.10.4		
		C4.11	Are hospital medical records generally: هل السجلات الطبيه للمستشفى بصوره عامه	C4.11		Not optimum
			Complete? كامله	C4.11.1	No	Hospital medical records are generally incomplete, unreliable and not accessible to the certifier
			Reliable? موثوقه	C4.11.2	No	see above

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (Yes/No as required)	Answer_Explanation
			Are other health records, such as from health clinics, general practitioners or family doctors: ها سائر السجلات الصحيه مثل تلك الخاصه بالعيادات الصحيه او الممارسين العاممين او اطباء العائله؟	C4.12		see above
			Complete? كامله	C4.12.1	No	see above
			Reliable? موثوقه	C4.12.2	No	see above
			Easily accessible to the certifier? يسهل الوصول اليها بالنسبه لمن يقوم بتحرير شهادة الوفاة	C4.12.3	No	see above
		C4.12				
		C4.13	Who certifies whether the cause of death is unnatural (i.e. accident, suicide or homicide) ? من الذى يشهد بأن سبب الوفاة غير طبيعى (مثلا حادث، الانتحار، القتل)	C4.13	Medical doctor attending the death	Recommendation is Autopsy by forensic physicians. Medical doctors usually certifies whether the cause of death is unnatural (i.e. accident, suicide or homicide).
		C4.14	If there is a special system for certifying these deaths, please describe how this works and how well it works. إذا كان هناك نظام خاص بإستخراج مثل هذه الشهادات الخاصه بالوفات فرجاء وصف البية العمل به ومدى جودته،	C4.14		There is a separate system (describe)
		C4.15	Are certifying doctors aware of how to report deaths from injuries and external causes according to the ICD rules? هل الاطباء المضطلعين باعتماد شهادة الوفات على دراية بكيفية التبليغ عن الوفيات الناجمه عن الاصابات أو الاسباب الخارجيه وفقاً لقواعد التصنيف الدولي للأمراض ؟	C4.15	No	

Recommndation
To improve registration for DOA to hospital: to be referred for autopsy by form 8 (Rules).
Home: Agency such as Hussan elkhatama and others should keep a registration which will be sent for a local registry.
Home: Agency such as Hussan elkhatama and others should keep a registration which will be sent for a local registry. Wide spread use of Hussan elkhatama experience in registartion. Local networking connecting different health sectors should be designed.
Medical student curricula should include the correct documentation of death and how to write the death certificate using ICD- COMPLIANT.
Checking mechanisms by hospitals before sending the information on death reports. Documenting the interval between onset of disease and death in the death certificate as an indicator of accuracy of certificate. Death certificate should be written by doctors and not statisticians

Recommndation
Establishment of morbidity and mortality committee in all health sectors. Discharge clinic should be encouraged.
Revision of patients records and consulting the treating physicians before issuing death certificate. ☒
To implement verbal autopsy in co-ordination with Hussan elkhatama as data collectors, later this will be analyzed by specialist including coding with ICD coding at the community level

Recommndation
Information in death certificate should be coded by ICD coding for sensitive or stigmatizing cause of death
Maternal death registration is encouraged by Notification of death at all hospitals (maternal/ or not, Police) Midwives should notify maternal and infant mortality.
Maternal death registration is encouraged by Notification of death at all hospitals (maternal/ or not, Police) Midwives should notify maternal and infant mortality.
Recommendation: introduction of system in other states.

Recommndation
Recommendation to change certificate occurred in 2008, in addition to publication of guidelines and booklets.
Establishment of morbidity and mortality committee in all health sectors. Discharge clinic should be encouraged

Recommndation
Recommended that unnatural cause of death should be done by forensic physicians after autopsy.

WHO/CRVS Assessment Framework

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
		D1.1	Is the ICD used for cause-of-death statistics? هل يستخدم التصنيف الدولي للأمراض في الإحصاءات الخاصة بسبب الوفاة؟	D1.1	no	ICD_10 NOT USED FOR THE CAUSE OF DEATH STATISTICS	All the information on the death certificate should be coded including the underlying cause of death using ICD coding Medical records should be complete and coded using ICD coding System
		D1.2	If so, which revision and edition is currently being used? إذا كان الأمر كذلك، فأى طبعة أو إصدار منه هي التي تستخدم في الوقت الحالي؟	D1.2			
		D1.3	Is a national-language version of the ICD used? هل تستخدم نسخة من التصنيف الدولي للأمراض باللغة الوطنية؟	D1.3	YES	There is a manual which is used by the NHIC.	
		D1.4	Who is responsible for coordinating the implementation of the ICD? من المسؤول عن تطبيق استخدام التصنيف الدولي للأمراض؟	D1.4		NHIC	
		D1.5	Who is responsible for training ICD coders? من المسؤول عن تدريب من يقومون بالترميز (المرمزين) وفقاً للتصنيف الدولي للأمراض؟	D1.5	NHIC	training must be performed for all Doctors and Statistions	
		D1.6	Are the codes selected for cause-of-death reporting chosen from the complete ICD list, or is coding done from a summary tabulation list of the ICD? • هل الرموز المنتقاة للتبليغ حول سبب الوفاة مأخوذة من قائمه الكامله للتصنيف الدولي للأمراض او قائمة الجداول الموجزه للتصنيف الدولي للأمراض	D1.6	YES		

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
	D1 – Mortality coding practices	D1.7	If a summary list is used, which list is it? في حال استخدام قائمة موجزة، فأى قائمة هي التي تستخدم؟	D1.7		ICD 10, 3 & 4 digits subclassification	
		D1.8	Are coding and ICD selection rules for underlying cause-of-death data applied? هل تطبيق قواعد الترميز والاختيار الخاصة بالتصنيف الدولي للأمراض لتحديد المعلومات حول السبب الرئيسي للوفاة؟	D1.8	NO	THERE IS A defect IN documenting THE CAUSE OF DEATH	
		D1.9	Is mortality coding centralized or decentralized? هل ترميز الوفيات يتم على نحو مركزي ام لامركزيه	D1.9	Central		
		D1.10	If coding is decentralized, what quality measures and procedures are in place to ensure national consistency in the application of ICD coding rules? في حال ما إذا كان الترميز لامركزياً، ماهي نوعية التدابير والإجراءات المستخدمة لضمان الاتساق الوطني عند تطبيق قواعد الترميز وفقاً للتصنيف الدولي للأمراض؟	D1.10	Not applicable		
		D1.11	Is cause-of-death coding done from a copy of the original death certificate or from a transcribed list provided by the civil registration office, or from some other summary document? هل تم ترميز سبب الوفاة اعتماداً اعتماداً على النسخة الاصلية او قائمه مكتوبه قدمت من قبل مكتب السجل المدني او من بعض الوثائق الموجزة الأخرى	D1.11	No		
		D1.12	Is all the information on the death certificate coded, or only the presumed underlying cause of death? هل كانت جميع المعلومات الواردة في شهادة الوفاة مرمزة • أم اقتصر الترميز على السبب الرئيسي المفترض للوفاة؟	D1.12	No		NOT ABBLICABLE

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation	
D(Process) ICD mortality coding practices		D1.13	Is there an established mechanism to query the certifier (doctor) in cases where the coder cannot understand or interpret the reported causes of death on the certificate? (الطبيب) هل هناك آلية واضحة للاستعلام من محرر الشهادة في حالة عدم تفهم أو تفسير المرمز للأسباب الواردة حول سبب الوفاة في الشهادة؟	D1.13	No	LEGISLATION AD RULES NEEDED . RECOMMENDATION: 1: Full Doctor `s name and his telephone number should be written clearly in the death certificate. 2. The deceased age should be written in Buried permission.	Full Doctor `s name and his telephone number should be written clearly in the death certificate The deceased age should be written in Buried permission	
		D1.14	If so, please describe these procedures and discuss their efficacy. وإذا كان الأمر كذلك، فيرجى وصف هذه الإجراءات ومناقشة مدى نجاعتها؟	D1.14	Not applicable	RECOMMENDATION	To protect doctors by recording and compiling the correct and accurate documentation of deaths whether in the death certificate or other forms. Reactivation of SMC rules regarding death certificate should be filled by at least registered medical doctor, not a house-officer	
		D2.1	What categories of staff (e.g. physicians, statisticians, and health professionals) are doing mortality coding in the country? هل هم مثلاً أطباء او احصائيون او مهنيون محترفون) ما هي فئات العاملين الذين يتولون ترميز الوفيات في الدولة؟	D2.1			STATISTICIANS and doctors	Coders should be recruited from the health statistic department to have coding qualifications and should have a separate cadre
		D2.2	What level of education do mortality coders typically have ما هو مستوى التعليم الذي حصل عليه، بصورة نمطية، القائمون بترميز الوفيات؟	D2.2			Graduate with a university degree	
		D2.3	Are specific training courses provided for mortality coders or do they learn on-the-job? هل تتوفر الدورات التدريبية النوعية لمرمزي الوفيات أم أنهم يتعلمون أثناء العمل؟	D2.3	NO			
			If coders are specifically trained to code: إذا كان المرمزون يتدربون بصورة خاصة على الترميز	D2.4	NO			

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
	D2 – Mortality coder qualification and training		Are there sufficient local ICD trainers to meet the needs? <ul style="list-style-type: none"> • فهل هناك مدربون محليون بشكل كاف على دراية كاملة بالتصنيف الدولي للأمراض لتلبية الاحتياجات؟ 	D2.4.1	NO		TOT courses for coders and physicians should be designed , and implemented. ☒
			Who is responsible for delivering the training? <ul style="list-style-type: none"> • من المسؤول عن تقديم التدريب؟ 	D2.4.2	FMOH-NHIC	THERE IS PROPOSED PROGRAMM FOR THE TRAINING	Institutionalization of this training programmers by bodies (General Medical Council, FMOH, CPD center and Public Health Institutes).
			What is the length of training and is there a standard curriculum? <ul style="list-style-type: none"> • ماهي مدة التدريب وهل هناك منهج دراسي معيارى؟ 	D2.4.3	5 DAYS	There is standard curriculum	Specific training courses should be provided for mortality coders ☒
		D2.4	How often is coder training conducted? <ul style="list-style-type: none"> • كم مرة يتم فيها تدريب القائم بالترميز؟ 	D2.4.4	NOT DEFINE TILL NOW	LPANNING FOR TRAINING AND EVALUATION	
		D2.5	Is there a high turnover among coders? هل هناك تبادل ملحوظ للأدوار والمهام بين المرمزين؟	D2.5	NO		
		D2.6	Are coders recognized within staffing structures as a separate cadre, and are coding qualifications recognized separately to other administrative officers? هل يعترف بالمرمزين في نطاق الهياكل الوظيفية على أن لهم كادر منفصل؟	D2.6	NO		
		D2.7	Are there local senior trainers who have been trained at WHO-FIC supported training courses? هل يوجد مدربون محليون كبار تم تدريبهم من خلال الدورات التدريبية المدعومة من قبل مجموعة التصنيفات الدولية لمنظمة الصحة العالمية؟	D2.7	NO		
		D2.8	Do coders have opportunities for ongoing education? هل تتوفر للمرمزين فرص التعليم المستمر؟	D2.8	NO		They should have continuous training programs.

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
		D3.1	Do all coders have a complete set of ICD volumes available to them when they code? هل تتوفر للمرمزين فرص التعليم المستمر؟ هل تتوفر مجموعة كاملة من مجلدات التصنيف الدولي للأمراض لجميع المرمزين عند اضطلاعهم بمهمة الترميز؟	D3.1	NO		
		D3.2	Do all coders have a set of the ACME decisions tables? لادخال بيانات شهادة الوفاة للوحدات الصحية لجميع المرمزين؟ هل يتم استخدام برنامج ACME	D3.2	No		ACME (Automated classification of medical entities) programme should be introduced into the system followed by training of the coders.
		D3.3	Do you regularly check: هل تقوم بالتحقق بصورة منتظمة في:	D3.3			
		D3.3.1	The ICD web site ⁷ for updates to codes and coding practices? الموقع الإلكتروني ⁷ للتصنيف الدولي للأمراض لتحديث ممارسات الرموز والترميز؟	D3.3.1	NO		
		D3.3.2	The department of health's web site for updates on coding practices? الموقع الإلكتروني الخاص بالإدارة الصحية من أجل تحديث ممارسات الترميز؟	D3.3.2	No		
		D3.4	What processes are in place to assess the quality of cause of death coding, and how frequently is this assessed? ما هي الإجراءات المتوافرة لتقييم جودة ترميز سبب الوفاة، وكم عدد مرات تقييمه؟	D3.4	NOT APPLICABLE		
		D3.5	Has the quality of mortality coding ever been evaluated? هل تم تقييم جودة ترميز الوفيات في أي وقت مضى؟	D3.5	NO		
		D3.6	If so, was the level of accuracy deemed satisfactory? What systemic issues were identified? إذا كان الأمر كذلك، فهل كان مستوى الدقة مرضياً؟ وماهي القضايا المنهجية التي تم تحديدها؟	D3.6	Not applicable		

D3 – Quality of mortality coding

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
		D3.7	<p>What mechanisms are in place to provide feedback to coders on the quality of coding, and to correct the problems and issues identified through evaluation and practice?</p> <p>لآليات المتاحة لتقديم وجهات النظر إلى المرمزين حول جودة الترميز، وحل المشكلات والقضايا التي تم تحديدها من خلال التقييمات والممارسات؟؟</p>	D3.7	NO Applicable	THERE IS NO	

WHO/CRVS Assessment Framework

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
		E1.1	Are fertility indicators (e.g. crude birth or fertility rate, age-specific fertility rate and total fertility rate) routinely calculated from the civil registration and vital statistics data? هل يتم حساب مؤشرات الخصوبة (مثل المعدلات الخام للمواليد والخصوبة، ومعدل الخصوبة الخاص بعمر معين، ومعدل الخصوبة الكلي) بشكل روتيني من بيانات السجل المدني والإحصاءات الحيوية؟	E1.1	No	Currently from the Census and national survey (Is the existing system capture all elements need to calculate these indicators???)	Connect all health facilities with the Civil registration system. And enhance health promotion especially in the importance of death and birth registration.
		E1.2	If so, which indicators are calculated? إذا كان الأمر كذلك، ما هي المؤشرات التي يتم حسابها؟	E1.2	NA		Technical team to provide Civil registration system with Required vital statistics data and fertility indicators
		E1.3	Are mortality indicators (e.g. crude death or mortality rate, age-specific mortality rate, infant mortality rate, neonatal mortality rate and maternal mortality rate) routinely calculated from the civil registration and vital statistics data? هل يتم، بصورة روتينية، حساب مؤشرات الوفيات (مثل المعدلات الخام للمواليد والوفيات، ومعدل الوفيات الخاص بعمر معين، ومعدل وفيات الأطفال، ومعدل وفيات الآباء، ومعدل وفيات الأمهات) من بيانات السجل المدني والإحصاءات الحيوية؟	E1.3	No	Currently from the Census and national survey	Activation of Low regulation to encourage the registration of death
		E1.4	If so, which indicators are calculated? إذا كان الأمر كذلك، ما هي المؤشرات التي يتم حسابها؟	E1.4	NA		Technical team to provide Civil registration system with Required mortality indicators
		E1.5	What data sources are used as the denominators to calculate these rates? ما هي مصادر البيانات المستخدمة كمقامات لحساب هذه المعدلات؟	E1.5	Projection from Census		
		E1.6	Describe the plausibility and consistency checks that are carried out on the data and indicators before they are released for use (see Box 3.9). صف منطقية واتساق التدقيقات التي تتم على المعلومات والمؤشرات قبل التصريح (انظر الإطار 3-9) باستخدامها	E1.6	NA	International Standard Quality check system in national survey & Census	Build Standard and guideline for data quality assurance + coordination with Civil registration and technical team
		E1.7	Are the civil registration and vital statistics data used to investigate variations in fertility and mortality within the country? If so, describe how this is being done. هل تستخدم معلومات السجلات المدنية والإحصاءات الحيوية لتقصي الاختلافات في معدلات الخصوبة والوفيات داخل البلد؟ إذا كان الأمر كذلك فصف كيف يتم ذلك؟	E1.7	No		Capacity building for system users on how to analyze and compare of vital statistics

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
		E1.8	Are fertility rates derived from civil registration and vital statistics compared with rates derived from other sources? هل تتم مقارنة معدلات الخصوبة المنبثقة عن تسجيل الأحوال المدنية والإحصاءات الحيوية مع المعدلات المنبثقة عن سائر المصادر	E1.8	No		compare civil registartion with others survey
		E1.9	Are mortality rates derived from civil registration and vital statistics compared with rates derived from other sources? هل تتم مقارنة معدلات الوفيات المنبثقة عن السجلات المدنية والإحصاءات الحيوية مع المعدلات المنبثقة عن سائر المصادر؟	E1.9	No		compare civil registartion with others survey
		E1.10	Did the last census include a question on births or deaths; for example: هل احتوى التعداد الأخير على سؤال حول المواليد أو الوفيات؛ على سبيل المثال	E1.10	Yes		
			Number of children ever born alive and still alive? عدد الأطفال الذين وُلدوا أحياء ولا زالوا على قيد الحياة؟	E1.10.1	Yes		
			Date of birth of last child born alive? تاريخ ميلاد آخر طفل وُلد حياً؟	E1.10.2	Yes		
			Whether the last birth was registered? ما إذا كانت آخر ولادة قد سُجِّلت؟	E1.10.3	Yes		
			Whether the last death was registered? ما إذا كانت آخر وفاة قد سُجِّلت؟	E1.10.4	Yes		
			Deaths in the household in the past 12–24 months? الوفيات التي حدثت بالمنزل خلال 12 إلى 24 شهراً السابقة؟	E1.10.5	Yes		
		E1.11	If so, have the data been analyzed and compared with the vital statistics data? إذا كان الأمر كذلك، فهل تم تحليل هذه البيانات ومقارنتها مع بيانات الإحصاءات الحيوية؟	E1.11	No	Analysed by civil registration but not compared	
	E1 – Data quality and plausibility checks	E1.12	Are other sources used to complete and verify birth and death data? هل تستخدم سائر المصادر في استكمال بيانات المواليد والوفيات والتحقق منها؟	E1.12	No		after the complete of the civil registration data we have to compare it with other soures for more verifecation
		E1.13	If so, describe these. وإذا كان الأمر كذلك، فصف هذا.	E1.13	NA		

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
		E1.14	What is the proportion of all deaths allocated to ill-defined categories? (See Annex 1 of Volume 2 of ICD-10 and Section 4.1.10 of ICD-10, Rule A on Senility and other ill-defined conditions.) ما هي نسبة جميع الوفيات المعزاة إلى فئات الأسباب سيئة التحديد؟ (انظر الملحق 1 من المجلد الثاني من التصنيف الدولي العاشر للأمراض، والقسم 4-1-10 منه، القاعدة أ حول (الشيخوخة والحالات سيئة التحديد).	E1.14	No Data		to be complete it with technical team
		E1.15	Has the proportion of deaths allocated to the ill-defined categories changed over time? هل تغيرت نسبة الوفيات المعزاة إلى فئات الأسباب سيئة التحديد مع مرور الوقت؟	E1.15	No Data		
		E1.16	What is the proportion of unknown causes of death among all deaths? ما هي نسبة الوفيات المعزاة إلى الأسباب غير المعروفة بين إجمالي الوفيات؟	E1.16	42%		
		E1.17	Is the consistency of the national cause-of-death pattern checked over time, including disaggregation comparisons? هل يتم التدقيق في مدى اتساق النمط الوطني لأسباب الوفاة مع مرور الوقت، متضمناً أيضاً عقد مقارنات تصنيفية؟	E1.17	No		Reviewing the consistency of national cause-of-death pattern over time
		E1.18	Does the overall cause-of-death distribution seems plausible, e.g. does it fit the expected disease and injury patterns given current national levels of life expectancy (see Box 3.10)? هل يبدو توزيع أسباب الوفاة، بصورة عامة، منطقياً، فمثلاً، هل يتناسب مع الأنماط المتوقعة للمرض والإصابات مع المستويات الوطنية القائمة لمأمول الحياة (انظر الإطار 3-10)؟	E1.18		To answer by Dr.amal	Reviewing cause-of-death distribution and add in the annual report +compare it with the international standard
		E1.19	Is the age pattern of causes of death obtained from civil registration for major disease groups and injuries consistent with expected patterns? (See Box 3.11) هل هناك اتساق بين النمط العمري لأسباب الوفاة والمستمد من السجل المدني الخاص بالفئات الأساسية من الأمراض والإصابات، وبين الأنماط المتوقعة؟ (انظر الإطار 3-11).	E1.19	No	Missing of major disease groups in civil registration (this need technical review for civil registration system)	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
			<p>Further checks on the quality of cause-of-death data can be made using the three measures below. In properly functioning systems with good death certification, the percentage of all cardiovascular, cancer or injury deaths assigned to these codes should not exceed about 10–15%.</p> <p>يمكن استخدام القياسات الثلاثة الواردة أدناه لإجراء المزيد من المراجعات حول جودة المعلومات الخاصة بأسباب الوفاة. وفي النظم التي تؤدي وظائفها بصورة جيدة من حيث شهادات الوفاة الصحيحة، يجب أن لا تزيد النسبة المئوية عن 10-15% تقريباً بالنسبة لجميع الوفيات المعزاة إلى الأمراض القلبية الوعائية، والسرطان، والإصابات والمرمزة تحت هذه الرموز.</p>	E1.20		To answer by Dr.amal	
		E1.20	<p>What is the proportion of cardiovascular disease deaths assigned to heart failure and other ill-defined heart-disease categories (ICD-10 codes I472, I490, I46, I50, I514, I515, I516, I519, and I709)?</p> <p>• ما نسبة الوفيات المعزاة إلى فئة الفشل القلبي وسائر فئات الأمراض القلبية السيئة التحديد (رواميز التصنيف الدولي العاشر للأمراض 1472، 1490، 146، 150، 1514، 1515، 1516، 1519، و1709)؟</p>	E1.20.1	28.7	To answer by Dr.amal	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
E(Outputs) Data access, use and quality checks			What is the proportion of cancers with an ill-defined primary site (ICD-10 codes C76, C80, C97)? • ماهي نسبة السرطانات المترافقة بتشخيص سىء التحديد للموضع الأولي لها (رموز التصنيف C76، C80، C97)؟ الدولي العاشر للأمراض	E1.20.2	15%	To answer by Dr.amal	
			What is the proportion of injury deaths that are of undetermined intent (ICD-10 codes Y10- Y34, Y872)? ماهي نسبة الوفيات الناجمة عن الإصابات غير محددة النوايا (رموز التصنيف الدولي العاشر للأمراض Y10-Y34- Y872)؟	E1.20.3	NA		
		E2.1	Are births and deaths compiled according to date of occurrence or to date of registration? هل تجمع المواليد والوفيات وفقاً لتاريخ الوقوع ، تاريخ التسجيل	E2.1	Yes	date of occurrence	
		E2.2	Are births and deaths compiled according to place of occurrence as well as place of usual residence? هل تجمع المواليد والوفيات وفقاً لمكان حدوثها وكذلك مكان الإقامة المعتاد؟	E2.2	Yes		
		E2.3	At what level of disaggregation are the birth data tabulated? Report separately for: في أي مستوى من مستويات التصنيف تتم عملية جدولة المواليد؟ قم بتقديم تقرير منفصل عن كل مما يلي:	E2.3	to level of Village and town including State and locality and Admin_unit		
			sex; الجنس	E2.3.1	No	possible but not produced	
			sex, and age of mother; الجنس وعمر الام	E2.3.2	No	possible but not produced and its Not directly for age of mother it's from the national Number	
			Sex, age of mother and sub region الجنس وعمر الام والاقليم الفرعى	E2.3.3	No	possible but not produced	
		E2.4	At what level of disaggregation are the deaths and cause-of-death data tabulated? Report separately for deaths and cause of death for: في أي مستوى من مستويات التصنيف تتم عملية جدولة الوفيات وسبب الوفاة؟ هل يتم تقديم تقرير منفصل عن الوفيات و سبب الوفاة ؟	E2.4	NO	Exist in the system but no complete data till now	
			sex; الجنس	E2.4.1	NO	possible but not produced	
			sex and age; الجنس والعمر	E2.4.2	NO	possible but not produced	

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
	E2 – Data tabulation		sex and sub region; الجنس و الاقليم الفرعى	E2.4.3	NO	possible but not produced	
			Sex, age and sub region. الجنس،العمر والاقليم الفرعى	E2.4.4	NO	possible but not produced	
		E2.5	Are standard WHO age groups used to tabulate mortality and cause-of-death data? هل تستخدم معايير منظمة الصحة العالمية في جدولة المعلومات الخاصة بالوفيات وأسباب الوفاة؟	E2.5	Yes		
		E2.6	What is the smallest subnational level used for tabulating vital statistics? Is this appropriate given the potential uses for disaggregated data? ما هو أصغر مستوى دون الوطني يتم استخدامه لجدولة الإحصاءات الحيوية؟ وهل يتناسب ذلك مع الاستخدامات المحتملة للمعلومات المصنفة؟	E2.6	locality level in state and state level in center		
		E2.7	Are any of the four standard mortality tabulation lists suggested by the ICD used for data presentation purposes? هل تستخدم أي من القوائم المعيارية الأربعة لجدولة الوفيات المطروحة من التصنيف الدولي للأمراض في الأغراض الخاصة بتقديم المعلومات؟	E2.7	Yes	but Modified list by national Expert	
		E2.8	If not, which condensed list is used? How was this list derived? إن لم يكن الأمر كذلك، فأى القوائم المختصرة هي التي تستخدم؟ وكيف تم إعدادها؟	E2.8	NA		
		E2.9	Are data compiled into 10 leading causes (separately for men and women and children)? هل تم جمع المعلومات في إطار العشرة أسباب الرئيسية (بشكل منفصل لكل من الرجال، والنساء، والأطفال)؟	E2.9	Yes	but Modified list by national Expert	
		E2.10	From which list are the 10 leading causes selected? من أي قائمة اختيرت العشرة أسباب الرئيسية؟	E2.10	Yes	Modified list by national Expert	
		E2.11	Are ill-defined causes included in the ranking as a category? هل أدرجت الأسباب السيئة التحديد في الترتيب بوصفها فئة من الفئات؟	E2.11	Yes	there is a problem with coding and regitering the proper cause of death	
		E2.12	What proportion of deaths is accounted for by the 10 leading causes of death? ما هي نسبة الوفيات المعزاة إلى العشرة أسباب الرئيسية للوفاة؟	E2.12	42%		
				Who are the main users of the vital statistics: من هم المستخدمون الأساسيون للإحصاءات الحيوية:	E3.1		

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
		E3.1	Within government? • من داخل الحكومة؟	E3.1.1	MOH,NPC,CBS,NCCW	can be more	
			Outside the government? من خارج الحكومة	E3.1.2	UN agency, NGO's,University,Researcher	can be more	
		E3.2	Is there an engagement strategy to regularly discuss data needs with the main data users? If so, describe this. هل هناك استراتيجية مشاركة لإجراء مناقشات بصورة منتظمة حول الاحتياجات الخاصة بالمعلومات مع مستخدميها الرئيسيين؟ وإذا كان الأمر كذلك، برجاه وصف هذه الاستراتيجية.	E3.2	Yes	Regular committee meeting for data users and producers(only goverment)	
		E3.3	Is it possible to provide an example of how vital statistics have been used to guide policy and practice? هل في الإمكان سرد مثال حول الآلية التي استخدمت بها الإحصاءات الحيوية في توجيه السياسات والممارسات؟	E3.3	Yes	Health staretgies, population policy, NCCW child welfare status report but produced from MOH	
		E3.4	What is the time from the end of the reporting period (e.g. end of calendar year in which births and deaths occurred) to the dissemination of: ما هي الفترة الزمنية بين نهاية فترة التبليغ (مثلاً، نهاية العام الذي حدثت فيه المواليد والوفيات) وإصدار ما يلي:	E3.4	6 to 7 month		
			Birth and death statistics? الإحصاءات الخاصة بالمواليد والوفيات؟	E3.4.1	6 to 7 month	The last data we enter it in the annual report t 31 dec.(late submission dates, data follow, analysis)	
			Cause-of-death statistics? الإحصاءات الخاصة بأسباب الوفاة؟	E3.4.2	6 to 7 month	The last data we enter it in the annual report t 31 dec.	
		E3.5	Are analytical reports about birth, deaths and causes of deaths derived from vital registration produced? If so, include examples. هل يتم إصدار تقارير تحليلية حول المواليد والوفيات وأسباب الوفاة المأخوذة من التسجيل الحيوي؟	E3.5	No	Produced from MOH	
		E3.6	Is there a data-release schedule? هل هناك جدول لإصدار المعلومات؟	E3.6	No		
			Are vital statistics made available to users as: هل تتوفر الإحصاءات الحيوية للمستخدمين في شكل:	E3.7	partially		
			Print? مطبوع؟	E3.7.1	Yes		
			Electronic files? ملفات إلكترونية؟	E3.7.2	Yes	it is available in PDF files	
	E3 – Data access	E3.7					

Component	Sub component	Q_Code	Question(Q)	Q_Sub_code	Answer (yes/No as required)	Answer_Explanation	Recommendation
	and dissemination	E3.7	Web sites? مواقع إلكترونية؟	E3.7.3	No	it is available in PDF files	
			PDFs? ملفات pdf ؟	E3.7.4	Yes	attached in website	
			Interactive tables? جداول تفاعلية؟	E3.7.5	No	not available	
		E3.8	Are the vital statistics available free of charge or at a cost? Please explain. هل تتوفر الإحصاءات الحيوية مجاناً أم بتكلفة مالية؟ رجاء التفسير	E3.8	Yes	available it free	
		E3.9	What agency publishes the official vital statistics? من هي الوكالة التي تقوم بنشر الإحصاءات الحيوية الرسمية؟	E3.9	CBS	vital statistics is published by CBS	
		E3.10	How regularly is the data published or released? كيف يتم نشر البيانات أو إصدارها بصورة منتظمة؟	E3.10	Annual report	but this only after census and surveys, this due to financial constrain	
		E3.11	Are all definitions and concepts used in vital statistics publications clearly explained? هل جميع المصطلحات والمفاهيم المستخدمة في مطبوعات الإحصاءات الحيوية مشروحة بصورة واضحة؟	E3.11	Yes		
		E3.12	What analyses are being routinely carried out on the data (e.g. fertility patterns, mortality differentials, disease mapping, etc.)? ، ما هي التحليلات التي تجرى بصورة روتينية على البيانات: (مثال ، أنماط الخصوبة، الفوارق في معدلات الوفيات، رسم الخرائط للأمراض، وغير ذلك	E3.12	fertility patterns, mortality differentials	disease mapping only after surveys	
		E3.13	Along with the statistical tables, are analyses of the data published regularly? هل يتم، بصورة منتظمة، نشر الجداول الإحصائية إلى جانب التحليلات المتعلقة بالبيانات؟	E3.13	No	after census and survey	
		E3.14	How are these data being used at various levels? ما هي الآلية التي تستخدم بها هذه البيانات على مختلف المستويات؟	E3.14	Planning , research and policies		
		E3.15	Is there any attempt to build analytical capacity among staff who collect and compile vital statistics to perform basic analyses of the data to help them better understand the value and purpose of the data which they collect? If not, how could this be achieved? هل هناك محاولات لبناء القدرة التحليلية للعاملين القائمين بجمع وتجميع الإحصاءات الحيوية حتى يتولوا إجراء التحليلات الأساسية للبيانات، ولمساعدتهم في تفهم الغرض من وراء ما يقومون بجمعه، وتقدير قيمته بصورة أفضل؟ فإذا لم يكن الأمر كذلك، فكيف يمكن تحقيق ذلك؟	E3.15	Yes	Internal training (The CBS has the capacity to perform analysis using different softwares (SPSS, CS pro and Stata)) this for calculation of indicators, tabulations, etc..)	